

Pošta Slovenije

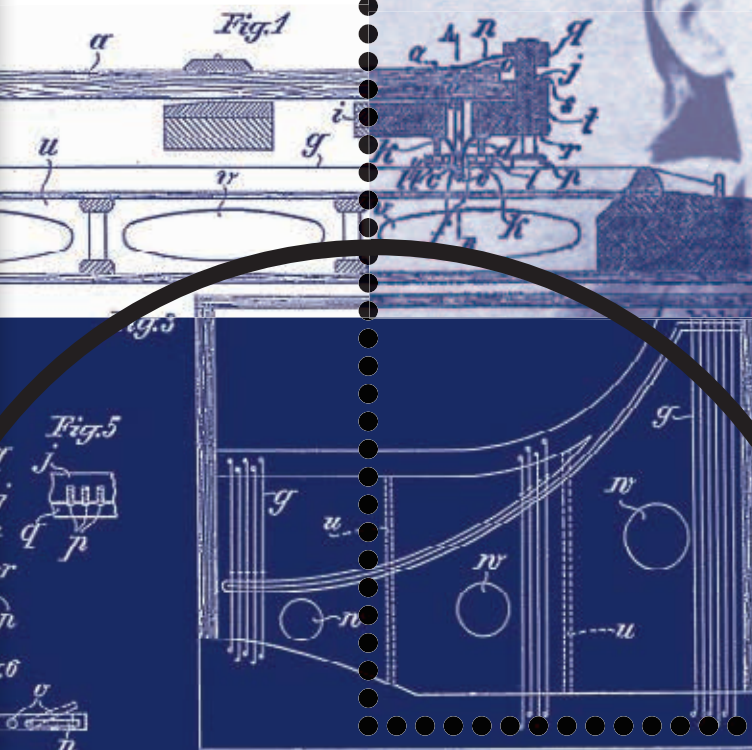
Številka 135, marec 2021

Poštne znamke
Postage Stamps
Briefmarken

BILTEN

BULLETIN

0,69



SLOVENIJA

villa creativa, 2021

UVODNIK

Spoštovani ljubitelji slovenskih poštних znamk, verjamem, da se mnogi med vami še posebej veselite Biltena, ki spremlja marčevski izid znamk, saj v njem objavimo rezultate izbora za najlepšo znamko prejšnjega leta. Tudi tokrat je tako in poleg najlepših znamk po vašem izboru objavljamo tudi imena nagrajencev, ki prejmejo komplet slovenskih znamk.

S tokratnim izidom začnemo tudi z novo serijo znamk, imenovano Prvi slovenski izumitelji s patenti. Prvi bo v bloku z eno znamko predstavljen Ivan Bajde in njegov patent – klavirska harfa.

Kot je že stalnica, predstavljamo štiri nove znamke serije Rastlinstvo ter znamko serije Turizem, tokrat pa izidejo še štiri razglednične dopisnice, od katerih seveda vsaka zaznamuje pomembno obletnico.

Tudi Pošta Slovenije se je morala prilagoditi zahtevam Svetovne poštne zveze glede obveznega zajema elektronskih podatkov za vse pošiljke z blagom, ki veljajo od 1. januarja 2021. Tako smo po kar nekaj letih zvišali tudi ceno priprave in pošiljanja filatelističnih naročil.

Vabljeni, da preberete več o najnovejših slovenskih poštних znamkah v nadaljevanju Biltena.

Mag. Simona Koser Šavora

EDITORIAL

Dear Slovene postage stamp enthusiasts,

I know that many of you particularly look forward to the Bulletin that accompanies the March postage stamp issue because it contains the results of the vote for the most beautiful stamp of the previous year. This year is no exception. Alongside your selection of the most beautiful stamps, we publish the names of the competition winners, who each receive a set of Slovene postage stamps.

This issue we are also beginning a new stamp series, called First Slovene Inventors with Patents. The first stamp in the series, issued on a single-stamp miniature sheet, presents Ivan Bajde and his patented invention the piano harp.

As is now traditional, we present four new stamps in the Fauna series and a new stamp in the Tourism series. This issue also includes four picture postcards, each of them marking an important anniversary.

Like other postal operators, Pošta Slovenije has had to adapt to the requirements of the Universal Postal Union regarding the collection of electronic customs data for all items containing goods, effective since 1 January 2021.

As a result, we have also had to increase our prices for the preparation and dispatch of philatelic orders, after maintaining them at the same level for several years.

You can find out more about the latest Slovene postage stamps in the pages that follow.

Simona Koser Šavora

VORWORT

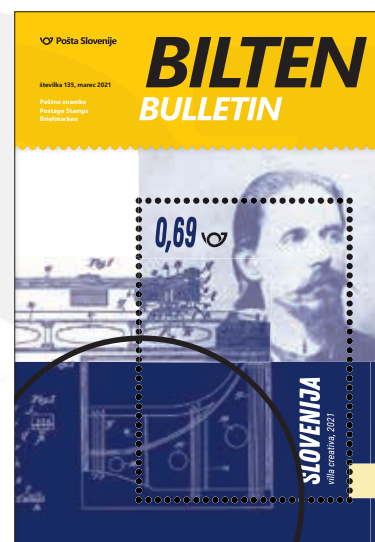
Sehr geehrte Liebhaber slowenischer Briefmarken, ich bin überzeugt, dass viele von Ihnen sich auf das Bulletin, das die Märzangabe der Briefmarken begleitet, freuen, da in ihm die Ergebnisse der Wahl der schönsten Briefmarke des vorigen Jahres bekanntgegeben werden. Auch diesmal ist dies der Fall und neben den schönsten Briefmarken Ihrer Wahl sind auch die Namen der Gewinner veröffentlicht, die eine Motivsammlung slowenischer Briefmarken erhalten.

In dieser Ausgabe beginnen wir auch mit der neuen Briefmarkenreihe „Erste slowenische Erfinder mit Patenten“. Die erste Briefmarke im Block mit einer Marke stellt Ivan Bajde und sein Patent – die Klavierharfe – vor.

Wie immer stellen wir Ihnen vier neue Briefmarken der Reihe Flora und eine Briefmarke der Reihe Tourismus vor. Diesmal erscheinen auch noch vier Bildpostkarten, auf denen jeweils ein bedeutender Jahrestag gefeiert wird. Auch die Slowenische Post musste sich den Auflagen des Weltpostvereins in Bezug auf die obligatorische Erfassung von elektronischen Daten für alle Warensendungen, die ab 1. Januar 2021 gelten, anpassen. Und so haben wir nach vielen Jahren auch die Gebühren für die Bearbeitung und den Versand von philatelistischen Bestellungen erhöht.

Mehr über die neuesten slowenischen Briefmarken erfahren Sie auf den folgenden Seiten im Bulletin. Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen.

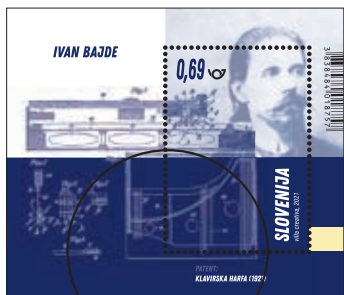
Mag. Simona Koser Šavora



Naslednji Bilten izide 28. maja 2021.
The next issue of the Bulletin will be published on 28 May 2021.
Das nächste Bulletin erscheint am 28. Mai 2021.

KAZALO	3
Table of Contents	
Inhaltsverzeichnis	
IVAN BAJDE – KLAVIRSKA HARFA	4
Ivan Bajde – Piano Harp	
Ivan Bajde – Klavierharfe	
RASTLINSTVO – SAMONIKLA DREVNINA	6
Flora – Wild Shrubs	
Flora – wildwachsende Holzgewächsel	
TURIZEM – DOLENJSKA	10
Tourism – Dolenjska	
Tourismus – Dolenjska	
250. OBLETNICA PREVODA NOUVEGA ZÁKONA	12
250 th Anniversary of Translation of the New Testament	
250. Jahrestag der Übersetzung des Neuen Testaments	
NAROČILNICA	14
Order Form	
Bestellschein	
LEGENDA IN POGOJI NAROČILA	20
Terms and Conditions of Sale	
Zahlungs- und Lieferbedingungen	
NE ZAMUDITE	21
Don't Miss	
Nicht verpassen	
70. OBLETNICA USTANOVITVE TEHNIŠKEGA MUZEJA SLOVENIJE	22
70 th Anniversary of the Founding of the Technical Museum of Slovenia	
70 Jahre des Technischen Museums Sloweniens	
60-LETNICA BRALNE ZNAČKE	24
60 Years of the Reading Badge	
60 Jahre des Lesezeichenwettbewerbs	
100 LET DELOVANJA SKALAŠEV NA SLOVENSKEM	26
100 Years of Skala in Slovenia	
100 Jahre Skala in Slowenien	
NAJLEPŠA V LETU 2020	28
The Best of 2020	
Die schönste Briefmarke des Jahres 2020	
IZŠLO BO MAJA 2021	30
Out in May 2021	
Neuauisgaben im Mai 2021	

PRVI SLOVENSKI IZUMITELJI S PATENTI / FIRST SLOVENE INVENTORS WITH PATENTS / ERSTE SLOWENISCHE ERFINDER MIT PATENTEN



Ivan Bajde – klavirska harfa

Ustvarjalnost je poleg inovativnosti pomembno gibalno gospodarskega in družbenega razvoja, zato si Urad Republike Slovenije za intelektualno lastnino poleg osnovnega poslanstva prizadeva tudi za ohranjanje ter širjenje poznavanja slovenske tehniške zapuščine. V ta namen želi izpostaviti nekatere slovenske izumitelje s patenti, ki so pustili globok pečat v slovenski znanosti in tudi v mednarodnem prostoru sooblikovali tehniško dediščino Slovenije.

Prvi med njimi je Ivan Bajde (1855–1920), rojen v Hotiču pri Litiji. Izumiljal, izboljševal in izdeloval je nove vrste glasbenih instrumentov, med drugim klavirsko harfo, ki je posnemala citre, harfo in godala. Glasbilo je imelo obliko ozkega harmonija z dvema klaviaturama in pedalom. Zadal si je nalogo, iznajti način, kako bi na glasbilo s tipkami dosegel naravni glas godal, kot ga imajo gosli, viole, čelo in kontrabas. Brez uspeha so to poizkušali že pred njim, saj je s pritiskom na tipko težko doseči zvok, ki ga ustvarja lok na struni. Klavir udarja na strune, orgle imajo enakomeren glas piščali, združiti pri taki mehaniki elastični žimasti lok s poljubnim vzdrževanjem glasu, pa je bila težka naloga. Bajde je z vztrajnostjo več kot dvajset let izpopolnjeval svoje glasbilo, s katerim je v Ljubljani v Mestnem domu (današnje Šentjakobsko gledališče) tudi nastopil. Njegovi izumi so bili znani v Avstriji in Nemčiji, v časopisih so ga omenjali celo v Franciji in ZDA. Letos mineva 100 let od podeljenega patenta za klavirsko harfo.

Urad RS za intelektualno lastnino

Patent: Klavirska harfa (1921), 100 let od podeljenega patenta

Prvi slovenski izumitelji s patenti / First Slovene Inventors with Patents / Erste slowenische Erfinder mit Patenten

Motiv / Stamp Design / Motiv

Ivan Bajde – klavirska harfa /
Ivan Bajde – Piano Harp /
Ivan Bajde – Klavierharfe

Oblikovanje / Designer / Gestaltung

villa creativa

Nominala / Face Value / Nennwert

0,69 EUR / EUR 0.69 / 0,69 EUR

Velikost / Size / Format

Znamka 29,82 x 42,60 mm /
Stamp 29.82 x 42.60 mm /
Briefmarke 29.82 x 42,60 mm

Blok 70,00 x 60,00 mm /

Miniature sheet 70.00 x 60.00 mm /
Block 70,00 x 60,00 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung

Štiribarvni ofset v bloku z 1 znamko /
4-colour offset in miniature sheet of 1 stamp /
4-farbiger Offsetdruck im Block mit 1 Briefmarke

Zobčanje / Perforation / Zähnung

Okvirno 14 : 14 / Harrow 14 : 14 /
Kastenzähnung 14 : 14

Papir / Paper / Papier

Tullis Russell Chancellor Litho
PVA RMS GUM, 102 g/m²

Tisk / Printed by / Druck

Agencija za komercialnu djelatnost d.o.o.,
Zagreb, Hrvatska / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum

12. marec 2021 / 12 March 2021 / 12. März 2021

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag

12. marec 2022 / 12 March 2022 / 12. März 2022

Naklada / Quantity / Auflage

25.000 blokov / 25,000 miniature sheets /
25.000 Blocks

Žig prvega dne / First Day of Issue

Postmark / Ersttagsstempel

1101 Ljubljana

Ovitek prvega dne / FDC / FDC

7/2021, 1101 Ljubljana

Vir uporabljenega gradiva:

Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani,
Urad RS za intelektualno lastnino.

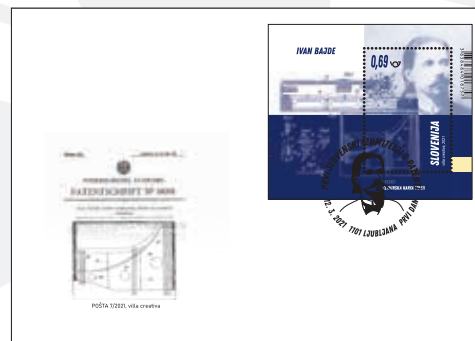
Ivan Bajde – Piano Harp

Creativity, like innovation, is an important driver of economic and social development. For this reason, Slovenia's Intellectual Property Office combines its core mission of protecting intellectual property rights with efforts to preserve and disseminate knowledge of Slovenia's technical heritage. It has therefore decided to highlight the achievements of a number of Slovene inventors who obtained patents for their inventions and left a profound mark on Slovene science, helping to create Slovenia's technical heritage with inventions that are known around the world.

The first among them is Ivan Bajde (1855–1920), born in the village of Hotič, near Litija. He invented, improved and manufactured new types of musical instruments, among them the "piano harp", which imitated the sounds of the zither, the harp and strings. The instrument had the appearance of a narrow harmonium, with two keyboards and a pedalboard. Bajde set himself the task of inventing a way to achieve the natural string sounds of the violin, viola, cello and double bass on a keyboard instrument. Others had tried this before him, without success, since it is difficult to achieve with the press of a key the sound created by a bow on a string. A piano works by striking the strings with hammers, while the pipes of an organ produce a steady sound. Using such mechanics to combine an elastic horsehair bow with a sound that could be maintained for as long as desired was a difficult task. Bajde spent more than 20 years perfecting his instrument and even performed with it at the Civic Hall (*Mestni dom*) in Ljubljana (today's Šentjakob Theatre). His inventions were known in Austria and Germany and mentioned in newspapers as far afield as France and the USA. This year marks the centenary of the granting of a patent for Bajde's piano harp.

Intellectual Property Office of the Republic of Slovenia

Patent: Piano harp (1921), 100 years since patent granted



Ivan Bajde – Klavierharfe

Neben der Innovation ist die Kreativität ein bedeutender Motor der wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Entwicklung, daher bemüht sich das Amt der Republik Slowenien für geistiges Eigentum neben seiner Grundmission auch um die Erhaltung und Verbreitung des Wissens über das technische Erbe Sloweniens. Zu diesem Zweck möchten wir einige slowenische Erfinder mit Patenten hervorheben, welche die slowenische Wissenschaft tief geprägt und auch im internationalen Raum das technische Erbe Sloweniens mitgestaltet haben.

Der Erste unter ihnen ist Ivan Bajde (1855–1920), geboren in Hotič bei Litija. Er erfand, verbesserte und stellte neue Arten von Musikinstrumenten her, unter anderem auch die Klavierharfe, welche die Zither, die Harfe und Streichinstrumente nachahmte. Das Instrument hatte die Form eines dünnen Harmoniums mit zwei Klaviaturen und einem Pedal. Bajde stellte sich die Aufgabe, herauszufinden, wie man bei einem Tasteninstrument den natürlichen Ton von Streichinstrumenten erzeugen kann, wie dies beispielsweise bei einer Geige, einer Viola, einem Cello oder einem Kontrabass der Fall ist. Schon viele versuchten sich bereits vor ihm daran, doch ohne Erfolg, da es schwer ist, mit dem Drücken einer Taste einen Ton wie mit einem Bogen auf einem Streichinstrument zu erzielen. Beim Klavier erzeugen die Saiten den Ton, bei der Orgel erklingt der gleichmäßige Ton von Pfeifen. Bei einer solchen Mechanik den elastischen rosshaarigen Bogen mit dem beliebigen Halten des Tons zu vereinen, war eine schwierige Aufgabe. Mit seiner Beharrlichkeit perfektionierte Bajde in mehr als 20 Jahren sein Instrument, mit dem er in Ljubljana im Stadthaus (damals St. Jakobstheater) auch auftrat. Seine Erfindungen waren in Österreich und Deutschland bekannt, sein Name tauchte auch in Zeitungen in Frankreich und in den USA auf. In diesem Jahr sind 100 Jahre seit der Patenterteilung für die Klavierharfe vergangen.

Amt der Republik Slowenien für geistiges Eigentum

Patent: Klavierharfe (1921), 100 Jahre seit Patenterteilung

RASTLINSTVO – SAMONIKLA DREVNINA / FLORA – WILD SHRUBS / FLORA – WILDWACHSENDE HOLZGEWÄCHSE



Dobrovita

Dobrovita (*Viburnum lantana*) je kar pogost samonikel grm v Sloveniji. Ljudje pogosto sprašujejo, kako ločiti dobrovito od brogovite. Ko so na grmu samo listi, je odgovor preprost. Če list preganemo po glavni žili in se pokaže črka »D«, gre za dobrovito; če so pojavi »B«, je list brogovitin.

A to ni edina razlika.

Dobrovitino socvetje nima za brogovito značilnega venca jalovih cvetov! Listi dobrovite so debelejši, bolj čvrsti in na spodnji strani puhasti. Celotna rastlina je strupena. Mlade vejice so elastične in uporabne za vezanje. Po lastnosti, da »se dobro vijajo«, je grm dobil ime.

Nepravi lovor

Druga vrsta iz istega rodu je nepravi lovor (*Viburnum tinus*). Tudi ta vrsta je samonikla v Sloveniji, a le v bližini morja. Listi so podobni lovorju, od tod ime, in kot lovor zimzeleni. Nepravi lovor je zelo uporaben v vrtnarstvu, a žal le v sredozemskem podnebnju.

Snežna kepa

Snežna kepa (*Viburnum opulus* 'Roseum') je okrasna rastlina. Nastala je kot mutacija navadne brogovite, ko so se v socvetju vsi rodni cvetovi spremenili v jalove. Spremenjeno socvetje je dejansko snežno belo in podobno kepi. Snežna kepa se je pojavila leta 1594 in od takrat naprej jo razmnožijo z ukoreninjanjem vejic.

Rastlinstvo / Flora / Flora

Motivi / Stamp Designs / Motive

Dobrovita, nepravi lovor, snežna kepa / Wayfaring Tree, Laurustine, Snowball Tree / Wolliger Schneeball, Lorbeerblättriger Schneeball, Echter Schneeball

Ilustracije in oblikovanje / Illustrator and Designer / Illustration und Gestaltung

Zlatko Drčar

Nominale / Face Values / Nennwerte

1,22 EUR, 1,37 EUR, 1,62 EUR / EUR 1.22, EUR 1.37, EUR 1.62 / 1,22 EUR, 1,37 EUR, 1,62 EUR

Velikost / Size / Format

42,60 x 29,82 mm / 42.60 x 29.82 mm / 42,60 x 29,82 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung

Štiribarvni ofset v polji po 25 znamk / 4-colour offset in sheets of 25 stamps / 4-farbiger Offsetdruck im Bogen mit 25 Briefmarken

Zobčanje / Perforation / Zähnung

Grebenasto 14 : 14 / Comb 14 : 14 / Kammzähnung 14 : 14

Papir / Paper / Papier

Tullis Russell Chancellor Litho
PVA RMS GUM, 102 g/m²

Tisk / Printed by / Druck

Agencija za komercialnu djelatnost d.o.o.,
Zagreb, Hrvaška / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum

12. marec 2021 / 12 March 2021 / 12. März 2021

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag

12. marec 2022 / 12 March 2022 / 12. März 2022

Naklada / Quantity / Auflage

35.000 kosov vsake znamke / 35,000 stamps (each design) / 35.000 Stück von jeder Briefmarke

Žig prvega dne / First Day of Issue Postmark / Ersttagsstempel

1235 Radomlje

Ovitek prvega dne / FDC / FDC

8/2021, 1235 Radomlje

Wayfaring Tree

The wayfaring tree (*Viburnum lantana*) is a wild shrub that is quite commonly found in Slovenia. People are often unsure how to distinguish it from another shrub of the same family, the guelder rose (*Viburnum opulus*). When there are only leaves on the shrub, the answer is simple. Fold a leaf along its main vein. If a letter "D" appears (corresponding to *dobrovita*, the shrub's Slovene name), it is a wayfaring tree; if a "B" appears, it is a guelder rose (Slovene name: *brogovita*).

But this is not the only difference.

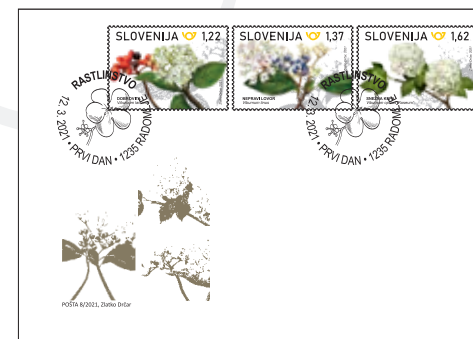
The inflorescences of the wayfaring tree do not have the guelder rose's characteristic wreath of barren flowers. The leaves of the wayfaring tree are thicker, stronger and have a fuzzy underside. The entire plant is poisonous. Its young twigs are flexible and useful for tying bundles and bales, a characteristic that explains the shrub's Slovene name *dobrovita*, which literally means "ties well".

Laurustine

The laurustinus (*Viburnum tinus*) is another shrub of the same genus that can be found growing spontaneously in Slovenia, although only in coastal areas. Its leaves are similar to those of the laurel, hence its name, and like the laurel it is an evergreen. Laurustinus is widely used in horticulture, although unfortunately it only thrives in a Mediterranean climate.

Snowball Tree

The snowball tree (*Viburnum opulus* "Roseum") is an ornamental plant. It originated as a mutation of the guelder rose, when all the fertile flowers in the inflorescence became barren. The mutated inflorescence is snow-white in colour and has the shape of a snowball. The snowball tree first appeared in 1594, since which time it has been propagated by rooting cuttings.



Wolliger Schneeball

Der Wollige Schneeball (*Viburnum lantana*) ist ein häufiger wildwachsender Strauch in Slowenien. Die Leute fragen sich oft, wie man den Wolligen vom Gewöhnlichen Schneeball unterscheiden kann. Wenn am Strauch nur die Blätter zu sehen sind, ist die Antwort sehr leicht. Wenn man das Blatt entlang der Hauptader umbiegt und der Buchstabe „D“ zu sehen ist, handelt es sich um den Wolligen Schneeball, sieht man jedoch ein „B“, ist es der Gewöhnliche Schneeball.

Doch dies ist nicht der einzige Unterschied.

Der Blütenstand des Wolligen Schneeballs hat keinen Kranz aus unfruchtbaren Blüten wie beim Gewöhnlichen Schneeball. Die Blätter des Wolligen Schneeballs sind dicker, kräftiger und an der Unterseite flaumig. Die ganze Pflanze ist giftig. Die jungen Ästchen sind elastisch und zum Binden geeignet. Seiner Eigenschaft, dass er sich gut biegen lässt, verdankt der Strauch auch seinen slowenischen Namen „Dobrovita“.

Lorbeerblättriger Schneeball

Die zweite Art derselben Gattung ist der Lorbeerblättrige Schneeball (*Viburnum tinus*). Auch diese Art ist eine Wildpflanze, die jedoch nur in Meeresnähe gedeiht. Die Blätter ähneln dem Lorbeerblatt, woher auch der Name kommt, und sind wie der Lorbeer auch immergrün. Der Lorbeerblättrige Schneeball wird oft im Gartenbau verwendet, doch leider nur im mediterranen Klima.

Echter Schneeball

Der Echte oder Gefüllte Schneeball (*Viburnum opulus* 'Roseum') ist eine Zierpflanze. Sie entstand als Mutation des Gewöhnlichen Schneeballs, als im Blütenstand alle fruchtbaren zu unfruchtbaren Blüten wurden. Der veränderte Blütenstand ist wahrhaft schneeweiß und ähnelt einem Schneeball. Der Echte Schneeball trat 1594 erstmals auf und wird seit damals durch Stecklinge vermehrt.



Brogovita

Brogovita (*Viburnum opulus*) je v času cvetenja eden najprivlačnejših grmov v slovenski naravi. Cvetovi so za botanika socvetja, kar pomeni, da jih gradi veliko majhnih cvetkov. Glavna posebnost brogovitinega socvetja je njegova dvodelnost. Zunanji rob oblikuje venec večjih, snežno belih cvetov, osrednji del socvetja pa je dežniček iz manjših in ne tako belih cvetkov.

Cvetovi, ki so v beli obrobi, so kot čipka, ki zbujajo pozornost opravevalcev. A ko opravevalci pridejo do njih, nimajo nobene koristi od cvetov, ker na njih ni niti medicinske niti cvetnega prahu. Ti cvetovi so jalovi in služijo samo »oglaševanju na daljavo«.

V socvetju gre za delitev dela. Znotraj belega venca so rodni cvetovi, ki opravevalce za obisk nagradijo tako, da jih nahranijo. Rodni cvetovi so po obliki in barvi podobni cvetovom črnega bezga, s katerimi so članice rodu *Viburnum* v isti botanični družini.

Iz rodni cvetov se razvijejo rdeče jagode. Kjer ljudje nimajo drugega sadja, plodove vkuhavajo. Ker jagode niti živalim ne teknejo, obvisijo na vejicah še dolgo v zimo. Takrat postanejo na pol prosojne in rubinasto rdeče. Če ni druge hrane, jih pozobajo drozgi in druge ptice.

Matjaž Mastnak

Motiv / Stamp Design / Motiv

Brogovita / Guelder Rose /
Gewöhnlicher Schneeball

Ilustracija in oblikovanje / Illustrator and Designer / Illustration und Gestaltung

Zlatko Drčar

Nominala / Face Value / Nennwert

1,86 EUR / EUR 1.86 / 1,86 EUR

Velikost / Size / Format

Znamka 42,60 x 29,82 mm /
Stamp 42.60 x 29.82 mm /
Briefmarke 42,60 x 29,82 mm

Blok 70,00 x 60,00 mm /
Miniature sheet 70,00 x 60,00 mm /
Block 70,00 x 60,00 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung

Štiribarvni ofset v bloku z 1 znamko / 4-colour
offset in miniature sheet of 1 stamp / 4-farbig
Offsetdruck im Block mit 1 Briefmarke

Zobčanje / Perforation / Zähnung

Okvirno 14 : 14 / Harrow 14 : 14 /
Kastenzähnung 14 : 14

Papir / Paper / Papier

Tullis Russell Chancellor Litho
PVA RMS GUM, 102 g/m²

Tisk / Printed by / Druck

Agencija za komercialnu djelatnost d.o.o.,
Zagreb, Hrvaška / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum

12. marec 2021 / 12 March 2021 / 12. März 2021

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag

12. marec 2022 / 12 March 2022 / 12. März 2022

Naklada / Quantity / Auflage

25.000 blokov / 25,000 miniature sheets /
25.000 Blocks

Žig prvega dne / First Day of Issue

Postmark / Ersttagsstempel
1235 Radomlje

Ovitek prvega dne / FDC / FDC

9/2021, 1235 Radomlje

When in flower, the guelder rose (*Viburnum opulus*) is one of the most attractive shrubs in the Slovene countryside. Botanists refer to its flowers as inflorescences, which means that they are made up of many small flowers. The main peculiarity of the guelder rose's inflorescence is that it is divided into two parts. The outer rim consists of wreath of large, snow-white flowers, while the central part is an umbel formed of smaller flowers that are not so white.

The flowers of the white rim have a lacy appearance that attracts the attention of pollinators. But when pollinators land on these flowers, they do not profit from them, since they contain neither nectar nor pollen. These flowers are barren and serve only to "advertise" the guelder rose from a distance.

Inside the white rim are the fertile flowers, which reward the pollinators for their visit by feeding them. The fertile flowers are similar in shape and colour to the flowers of the black elder, which belongs to the same family as the members of the *Viburnum* genus.

Red berries develop from the fertile flowers. When no other fruit is available, people sometimes cook and preserve these berries. Since the berries are not even appetising to animals, they can be seen hanging from branches long into winter. Eventually they become semi-translucent and ruby-red. If other food is scarce, they are pecked by thrushes and other birds.

Matjaž Mastnak

Der Gewöhnliche oder Gemeine Schneeball (*Viburnum opulus*) ist in der Blütezeit einer der attraktivsten Sträucher in der Natur Sloweniens. Die Blüten sind für Botaniker Blütenstände, was bedeutet, dass sie aus vielen kleinen Blüten bestehen. Die wichtigste Besonderheit des Blütenstands des Gewöhnlichen Schneeballs ist seine Zweiteilung. Den Außenrand gestaltet ein Kranz aus größeren, schneeweißen Blüten, den inneren Teil des Blütenstands eine schirmartige Anordnung aus kleineren, nicht so weißen Blüten.

Die Blüten, die den weißen Rand bilden, sind wie Spitzen, welche die Aufmerksamkeit der Bestäuber auf sich richten. Doch wenn die Bestäuber sie erreichen, haben sie keinen Nutzen von den Blüten, da es auf ihnen weder Nektar noch Blütenstaub gibt. Diese Blüten sind unfruchtbar und dienen lediglich „der Fernwerbung“.

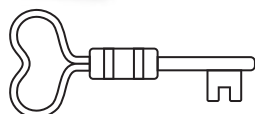
Im Blütenstand herrscht eine Arbeitsteilung. Innerhalb des weißen Kranzes befinden sich die fruchtbaren Blüten, welche die Bestäuber bei deren Besuch mit nährhaften Stoffen belohnen. Die fruchtbaren Blüten ähneln in ihrer Form und Farbe den Schwarzen Holunderblüten, mit denen sie der Gattung *Viburnum* und derselben botanischen Familie angehören.

Aus den fruchtbaren Blüten entstehen die roten Beeren. Wo die Menschen keine anderen Obstsorten haben, werden diese Beeren eingekocht. Da die Beeren auch den Tieren nicht schmecken, hängen sie noch lange in den Winter hinein an den Ästen. Dann werden sie halbdurchsichtig und rubinrot. Wenn keine andere Nahrung vorhanden ist, werden sie von Drosseln und anderen Vögeln gepickt.

Matjaž Mastnak



TURIZEM / TOURISM / TOURISMUS



DOLENJSKA
TURIZEM
DOBREGA POČUTJA
12. 3. 2021
PRVI DAN
8105 NOVO MESTO

Po dobro počutje na Dolenjsko

Evropska mreža destinacij EDEN (European Destinations of Excellence) se iz leta v leto polni z novimi finalistkami in zmagovalkami. S tem se uresničujejo prizadevanja za vzdržni turizem in z izbranimi destinacijami nastaja nabor vseh tistih, ki z žlahtnostmi svoje ponudbe oblikujejo nasprotja masovnosti in industrijskosti turizma.

Leta 2019 je bil za tematiko izbiranja evropskih destinacij EDEN izbran turizem dobrega počutja. Vsekakor zelo širok pojem, hkrati pa priložnost, da se posamezne destinacije dokažejo z zares izvirnimi turističnimi vsebinami in proizvodi. Med slovenske finalistke se je prepričljivo uvrstila Dolenjska. Njena uresničena in načrtovana turistična ponudba, podprta z odličnim znanjem mlade generacije turističnih kadrov, jo uvršča v sam vrh turističnega prizadevanja Slovenije. Dosedanji turistični razvoj Slovenije je morda Dolenjsko nekoliko obšel. Vendar se je sistematično razvijala na različnih področjih. Najprej na področju zdravja in sprostitve, kar omogočajo Krkina termalna središča in slikovita dolenjska pokrajina z reko Krko. Velike možnosti se kažejo na kulinarinem področju. Navsezadnje na Dolenjskem uspešno deluje kolektivna blagovna znamka "Dobrote Dolenjske", ki je zelo dosledno povezala prehransko pestrost z lokalnimi in regionalnimi pridelovalci, proizvajalci in dobavitelji. Pomemben del kulinarčnega področja predstavljata vinogradništvo in vinarstvo. V njunem osrčju domuje zgodba o posebnem rdečkastem vinu cvičku. Dolenjci so v stoletjih razvoja vinogradništva razvili tudi dva tipa vinskih kleti, ki so imenujeta "zidanica" in "hram".

Prof. dr. Janez Bogataj

Turizem / Tourism / Tourismus

Motiv / Stamp Design / Motiv
Dolenjska

Ilustracija in oblikovanje / Illustrator and Designer / Illustration und Gestaltung
Matjaž Učakar

Nominala / Face Value / Nennwert
1,37 EUR / EUR 1.37 / 1,37 EUR

Velikost / Size / Format
42,60 x 29,82 mm / 42,60 x 29,82 mm / 42,60 x 29,82 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung
Štiribarvni ofset v poli po 25 znamk / 4-colour offset in sheets of 25 stamps / 4-farbiger Offsetdruck im Bogen mit 25 Briefmarken

Zobčanje / Perforation / Zähnung
Gребенasto 14 : 14 / Comb 14 : 14 / Kammzähnung 14 : 14

Papir / Paper / Papier
Tullis Russell Chancellor Litho
PVA RMS GUM, 102 g/m²

Tisk / Printed by / Druck
Agencija za komercijalno djelatnost d.o.o., Zagreb, Hrvaška / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum
12. marec 2021 / 12 March 2021 / 12. März 2021

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag
12. marec 2022 / 12 March 2022 / 12. März 2022

Naklada / Quantity / Auflage
35.000 znamk / 35,000 stamps / 35.000 Briefmarken

Žig prvega dne / First Day of Issue Postmark / Ersttagsstempel
8105 Novo mesto

Ovitek prvega dne / FDC / FDC
10/2021, 8105 Novo mesto

Well-Being in Dolenjska

The EDEN (European Destinations of Excellence) network is growing from year to year with new finalists and winners. The project represents the realisation of efforts in favour of sustainable tourism. Each of the chosen destinations possesses unique qualities that allow them to stand in contrast to industrial, mass tourism.

The theme of the 2019 EDEN competition was wellness tourism. This extremely broad concept was an opportunity for individual destinations to shine with truly original tourism products and content. Among the Slovene finalists there was one particularly convincing candidate: the Dolenjska region. Its well-realised and well-planned tourism offering, supported by the expertise of a young generation of tourism professionals, places it at the forefront of Slovenia's efforts to promote itself as a tourist destination. The development of tourism in Slovenia to date has perhaps tended to slightly overlook Dolenjska. Despite this, the region has developed systematically in a range of fields. First and foremost in the field of health and relaxation, thanks to the thermal spa centres of the Krka Group and the picturesque Dolenjska landscape, crossed by the river Krka. Great opportunities are also appearing in the field of gastronomy. Last but not least, Dolenjska is successfully promoting the collective brand Dolenjska Delights (*Dobrote Dolenjske*), which consistently links the region's varied cuisine to local and regional growers, producers and suppliers. Another important part of the gastronomic field is represented by viticulture and winemaking, at the heart of which is the story of the local pale-red wine known as Cviček. Over the course of centuries the people of Dolenjska have developed two distinct types of wine cellar or wine store, called the *zidanica* and the *hram*.

Janez Bogataj



Zur Wellness in die Region Dolenjska

Das europäische Netzwerk an herausragenden Reisezielen EDEN (European Destinations of Excellence) wird alljährlich um neue Finalisten und Siegerdestinationen erweitert. Dadurch werden die Bemühungen um einen nachhaltigen Tourismus verwirklicht und mit den ausgewählten Destinationen entsteht eine Liste mit all jenen Reisezielen, die mit der Exquisitität ihres Angebots einen Gegensatz zum Massen- und Industrietourismus bilden.

Im Jahr 2019 wurde das europäische EDEN-Reiseziel zum Thema „Gesundheits- und Wellness-tourismus“ ausgewählt. Dies ist ein ziemlich weiter Begriff, zugleich jedoch auch die Gelegenheit, dass sich einzelne Reiseziele mit wahrhaft originellen Tourismusangeboten und -produkten beweisen können. Unter den slowenischen Finalisten konnte sich die Region Dolenjska überzeugend durchsetzen. Ihr wirkliches und geplantes Tourismusangebot, basierend auf den hervorragenden Kenntnissen der jungen Generation an Fachkräften im Tourismusbereich, reiht die Region an die Spitze der Bemühungen im slowenischen Tourismus ein. Die bisherige Tourismusentwicklung Sloweniens hat die Region Dolenjska vielleicht nicht ganz erreicht. Und doch hat sich die Region systematisch in verschiedenen Bereichen entwickelt. Allen voran im Bereich Gesundheit und Entspannung, wozu die Thermalzentren von Krka und die malerische Landschaft der Region Dolenjska mit dem Fluss Krka beitragen. Zahlreiche Möglichkeiten zeigen sich im kulinarischen Bereich. In der Region ist nämlich die Kollektivmarke „Köstlichkeiten aus Dolenjska („Dobrote Dolenjske“) stark präsent, welche die kulinarische Vielfalt mit lokalen und regionalen Erzeugern, Herstellern und Lieferanten konsequent verbunden hat. Einen wichtigen Teil des kulinarischen Bereichs stellen der Weinanbau und die Weinherstellung dar. Im Herzen der Region ist die Geschichte vom Cviček, dem ganz besonderen blassroten Wein, beheimatet. In der jahrhundertelangen Entwicklung des Weinbaus in Dolenjska entstanden auch zwei Arten von Weinkellern, die sog. Weinberghäuschen („zidanica“) und Weintempel („hram“).

Prof. Dr. Janez Bogataj

250. OBLETNICA PREVODA NOUVEGA ZÁKONA / 250TH ANNIVERSARY OF TRANSLATION OF THE NEW TESTAMENT / 250. JAHRESTAG DER ÜBERSETZUNG DES NEUEN TESTAMENTS



250. obletnica prevoda Nouvega zákona Števana Küzmiča

Nouvi zákon je najpomembnejša protestantska verska knjiga med »Mürom i Rábom prebívajoucsi szlovenov«. Izšel je v drugi polovici leta 1771 v nemškem Halleju – v Bakoševem pismu je 4. julija 1771 zapisano, da še zbirajo sredstva za tisk. Gre za prvi prevod Svetega pisma iz stare grščine v slovenščino (zdaj oprvics z Grcskoga na sztári szlovenszki jezik obrnyeni). Izraz »slovenski« se je za naš jezik in narod v Prekmurju uporabljal prej kot na Kranjskem.

Števan Küzmič je v Nouvem zákonu normiral prekmursko knjižno različico slovenskega jezika, ki ga je razlikovalno do kajkavskega »slovenskega« in osrednjeslovenskega »kranjskega« imenoval »stari slovenski jezik«. V Predgovoru je poudaril, da je prevajal »Szlovenszke knige« v »maternom jesiki« prekmurskih Slovencev – narodnostno je povezal Prekmurje (Vogrski szloveni), Kranjce (Krajnczi) in Štajerce (zdolnyi Stajerczi), njihove pokrajinske jezike pa je prepoznal za sorodne, a še vedno tako različne, da je opravičil prevod Svetega pisma v knjižno prekmurščino (Ár tej nasi vogrski szlovenov jezik od vszej drugi doszta tühoga i szebi lasztivnoga mà) pred oblikovanjem enotnega slovenskega knjižnega jezika sredi 19. stoletja.

Ponatise Nouvega zákona brez Predgovora, prvih slovenskih svetopisemskih splošnih uvodov in komentarjev, so izšli leta 1817 (Bratislava/Poson), 1848 (Kiseg/Kőszeg; Aleksander Terplan je dodal prevode psalmov /Knige 'zoltárszke/), 1883 (Dunaj/Becz) in 1928 (Beograd).

Red. prof. dr. Marko Jesenšek,
Univerza v Mariboru, Filozofska fakulteta

Obletnice / Anniversaries / Jahrestage

Motiv / Stamp Design / Motiv

250. obletnica prevoda Nouvega zákona / 250th Anniversary of Translation of the New Testament / 250. Jahrestag der Übersetzung des Neuen Testaments

Fotografija / Photo / Foto

Leon Novak

Oblikovanje / Designer / Gestaltung

villa creativa

Nominala / Face Value / Nennwert

B

Velikost / Size / Format

148 x 105 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung

Štiribarvni ofset /
4-colour offset /
4-farbig Offsetdruck

Papir / Paper / Papier

Brezlesni 200 g/m² / Wood-free 200 g/m² /
200 g/m² holzfrei

Tisk / Printed by / Druck

Agencija za komercijalnu djelatnost d.o.o.,
Zagreb, Hrvaska / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum

12. marec 2021 / 12 March 2021 / 12. März 2021

Zaključek prodaje / Last Day of Sale /

Letzter Verkaufstag
12. marec 2022 / 12 March 2022 / 12. März 2022

Naklada / Quantity / Auflage

2.100 dopisnic / 2.100 postal cards /
2.100 Postkarten

Žig prvega dne / First Day of Issue

Postmark / Ersttagsstempel

9201 Puconci

Vir uporabljenega gradiva:

Pokrajinska in študijska knjižnica Murska Sobota,
Evangelikičanska cerkvena občina Murska Sobota.

250th Anniversary of Stevan Küzmic's Translation of the New Testament

The *Nouvi Zákon* or New Testament is the most important religious book of the Slovenes living "between the Mura and the Raba". It was published in Halle (Germany) in the second half of 1771. A letter from Mihály Bakos dated 4 July 1771 mentions that funds are still being raised to cover the costs of printing. The work is the first translation of the Bible from ancient Greek into "Old Slovene". The expression "Slovene" to refer to the Slovene language and nation was actually in use in the Prekmurje region before it began to be used in Carniola.

With his *Nouvi Zákon*, Küzmic effectively codified the literary variant of the Slovene language spoken in Prekmurje, which he referred to as "Old Slovene" in order to distinguish it from the Kajkavian tongue also known as "Slovene" and the "Carniolan" language of central Slovenia. In the Prologue to the work, he refers to translating "Slovene books" into the "mother tongue" of Prekmurje Slovenes (whom he calls Hungarian Slovenes). Although he saw the latter as forming part of the same nation as Carniolans and Lower Styrians, he nevertheless considered the regional languages of the three groups to be sufficiently different to warrant a translation of the Bible into the literary variant of the language spoken in Prekmurje (*Ár tej nasi vogrski szlovenov jezik od vszej drugi doszta tühoga i szebi lasztivnoga mà*) – "This language of our Hungarian Slovenes has much that is alien to others and peculiar to itself", in the absence of a standard Slovene literary language (not created until the mid-nineteenth century).

Reprintings of the *Nouvi Zákon* without the Prologue, the first general introduction and biblical commentary in Slovene, appeared in 1817 (Bratislava), 1848 (Kőszeg; Sándor Terplán added translations of the Psalms), 1883 (Vienna) and 1928 (Belgrade).

Marko Jesenšek,
University of Maribor, Faculty of Arts



250. Jahrestag der Übersetzung des Neuen Testaments von István Küzmics

Nouvi zákon ist das bedeutendste protestantische Glaubensbuch der „Mürom i Rábom prebívajoucsi szlovenov“, also der slowenischen Bevölkerung der Mur- und Raabregion. Das Buch erschien in der zweiten Jahreshälfte 1771 in Halle an der Saale – im Brief des slowenischen evangelischen Geistlichen Mikaly Bakos vom 4. Juli 1771 steht geschrieben, dass die finanziellen Mittel für den Druck noch gesammelt werden. Es handelt sich um die erste Übersetzung der Heiligen Schrift aus dem Altgriechischen in die slowenische Sprache (im Original: „oprivics z Grcskoga na sztári szlovenszki jezik obrnyeni“). Der Begriff „szlovenszki“ für die slowenische Sprache und Bevölkerung wurde in der Region Prekmurje früher als im Krainer Land verwendet.

Istvan Küzmics (slow. Števan Küzmič) normierte in seinem Neuen Testament die slowenische Schriftsprache von Prekmurje, die er als „alte slowenische Sprache“ benannte, um zwischen der kajkavischen „slowenischen“ Sprache und der zentralslowenischen „krainischen“ Sprache zu unterscheiden. Im Vorwort hob er hervor, dass er „Slowenische Bücher“ („Szlovenszke knige“) in die „Muttersprache“ („maternom jesiki“) der Slowenen in Prekmurje übersetzt habe. Er verband die Slowenen in Prekmurje („Vogrski szloveni“, also ungarischen Slowenen), die Krainer Slowenen („Krajnczi“) und Untersteirer Slowenen („zdolnyi Stajerczi“) in einen Volksverband und erkannte ihre regionalen Sprachen als verwandte Sprachen, die jedoch noch immer so unterschiedlich waren, dass er die Übersetzung der Heiligen Schrift in die Schriftsprache der Region Prekmurje vor Entstehung der einheitlichen slowenischen Schriftsprache Mitte des 19. Jahrhundert zu begründen versuchte (im Original: „Ár tej nasi vogrski szlovenov jezik od vszej drugi doszta tühoga i szebi lasztivnoga mà“).

Die Nachdrucke des Nouvi zákon ohne Vorwort, der ersten slowenischen allgemeinen Bibeleinleitungen und Kommentare, erschienen 1817 (Bratislava/Poson) und 1848 (Kiseg/Kőszeg; Aleksander Terplan gab noch die Übersetzungen von Psalmen („Knige 'zoltárszke“) hinzu), 1883 (Wien/Becz) und 1928 (Belgrad).

Ordentlicher Professor Dr. Marko Jesenšek,
Philosophische Fakultät der Universität Maribor

BESTELLSCHHEIN

Meine Adresse (Adresse der zahlenden Person)

Name und Familienname:

Adresse:

Tel: Fax:

E-Mail:

Ich zahle mit:

Visa* Mastercard*

Kreditkarten-Nr.: CVC:

* Tragen Sie bitte auch den CVC-Code ein (dreistellige Zahlenkombination bzw. die letzten drei Ziffern im Unterschriftenfeld auf der Rückseite Ihrer Kreditkarte).

Gültigkeit: /

Einzelfauftrag: Hiermit ermächtige ich die Pošta Slovenije, meine Kreditkarte mit dem Betrag meiner Bestellung zu belasten.

Dauerauftrag: Hiermit ermächtige ich die Pošta Slovenije, meine Kreditkarte bis auf Widerruf automatisch zu belasten, entsprechend meiner jeweiligen Bestellung.

Ich akzeptiere die Allgemeinen Bestellbedingungen für philatelistische Produkte, die auf der Internetseite www.posta.si und in allen Postämtern in Slowenien erhältlich sind.

Unterschrift: Datum:

Mit meiner Unterschrift erteile ich meine Zustimmung zur Nutzung meiner personenbezogenen Daten für interne Zwecke der Slowenischen Post. Gleichzeitig bin ich damit einverstanden, dass die Slowenische Post Informationen über ihre Produkte und Dienstleistungen zuschickt. Die Slowenische Post verpflichtet sich, alle personenbezogenen Daten des Bestellers gemäß den jeweils geltenden Datenschutzgesetzen zu schützen und zu bearbeiten.

1. Sonderbriefmarken			
Art.-Nr.	Datum	Artikel	Preis €
906929	12. 3. 21	Tourismus – Dolnjska	1,37
906930	12. 3. 21	Slowenische Erfinder – Ivan Bajde – Block	0,69
906931	12. 3. 21	Wolliger Schneeball	1,22
906932	12. 3. 21	Lorbeerblättriger Schneeball	1,37
906933	12. 3. 21	Echter Schneeball	1,62
906934	12. 3. 21	Gewöhnlicher Schneeball – Block	1,86

2. Ersttagsbriefumschläge			
Art.-Nr.	Datum	Artikel	Preis €
906935	12. 3. 21	Tourismus – Dolnjska	2,70
906936	12. 3. 21	Slowenische Erfinder – Ivan Bajde – Block	1,70
906937	12. 3. 21	Flora – Briefmarken	5,40
906938	12. 3. 21	Flora – Block	3,20

3. Postganzsachen			
Art.-Nr.	Datum	Artikel	Preis €
906863	12. 3. 21	Touristenklub Skala	1,02
906943	12. 3. 21	250. Jahrestag der Übersetzung des Neuen Testaments	1,02
906944	12. 3. 21	60 Jahre des Lesezwischenwettbewerbs	1,02
906945	21. 3. 21	70. Jahrestag der Gründung des Technischen Museums Sloweniens	1,02

4. Jahres- und Geschenkmappen *			
Art.-Nr.	Artikel	Preis €	Betrag
904077	Jahresmappe 2017	56,00	
905094	Jahresmappe 2018	67,00	
905933	Jahresmappe 2019	64,00	
906946	Jahresmappe 2020	70,00	
691166	slowenischen Briefmarken (Buch)	25,00	
082066	Numisblatt – Bauernaufstand von Tolmin	15,00	
629106	Numisblatt – Barbara von Cilli	15,00	
743006	Thematische Mappe Slowenien - Liechtenstein	12,00	
202487	Numisblatt – 25 Jahre Unabhängigkeit der Republik Slowenien	15,00	
905935			

4. Year Packs and Presentation Folders *			
Prod. No.	Product	Unit Price €	Amount
904077	2017 Year Pack	56,00	
905094	2018 Year Pack	67,00	
905933	2019 Year Pack	64,00	
906946	2020 Year Pack	70,00	
92380	Coin and Stamp Set – Tolmin Peasant Revolt	15,00	
900347	Coin and Stamp Set – Barbara of Cilli	15,00	
901629	Thematic Pack – Slovenia – Liechtenstein	12,00	
902487	Coin and Stamp Set - 25 th Anniversary of Slovenia's Independence	15,00	
905935	Coin and Stamp Set – Centenary of the Founding of the University of Ljubljana	15,00	

3. Postal Stationery			
Prod. No.	Date	Product	Unit Price €
906863	12. 3. 21	Skala Touring Club	1,02
906943	12. 3. 21	250 th Anniversary of Translation of the New Testament	1,02
906944	12. 3. 21	60 Years of the Reading Badge	1,02
906945	21. 3. 21	70 th Anniversary of the Founding of the Technical Museum of Slovenia	1,02

2. First Day Covers			
Prod. No.	Date	Product	Unit Price €
906935	12. 3. 21	Tourism – Dolnjska	2,70
906936	12. 3. 21	Slovene Inventors – Ivan Bajde – miniature sheet	1,70
906937	12. 3. 21	Flora – Stamps	5,40
906938	12. 3. 21	Flora – miniature sheet	3,20

1. Special Stamps			
Prod. No.	Date	Product	Unit Price €
906929	12. 3. 21	Tourism – Dolnjska	1,37
906930	12. 3. 21	Slovene Inventors – Ivan Bajde – miniature sheet	0,69
906931	12. 3. 21	Wayfaring Tree	1,22
906932	12. 3. 21	Laurustine	1,37
906933	12. 3. 21	Snowball Tree	1,62
906934	12. 3. 21	Guelder Rose – miniature sheet	1,86

ORDER FORM

My address (the address of the person paying for the order)

First name & Surname:

Street:

City: Post/ZIP code:

Country:

Phone: Fax:

E-mail:

I am paying by:

Visa* Mastercard*

Card number: CVC:

*Please make sure that you enter the CVC code (3-digit number which appears on the back of the card on the signature panel) in the last three fields following the credit card number.

Expiry date: /

I authorise Pošta Slovenije d.o.o. to charge my credit card with the amount of my order.

I authorise Pošta Slovenije d.o.o. to use my credit card to make automatic payments when funds are required.

Signature: Date:

Pošta Slovenije undertakes to safeguard the personal details of the person placing the order and to process them in accordance with the Personal Data Protection Act, as applicable.
By completing and signing this Order Form, I authorise Pošta Slovenije d.o.o. to use my personal data for its internal data management purposes and I consent to Pošta Slovenije d.o.o. sending me information about its products and services.

NAROČILNICA

Moj naslov (naslov plačnika)

Ime in priimek:
Naslov:
Tel.: Fax:

E-pošta:
Davčna št.:
Podatek je obvezen pri plačilu s kreditno kartico.

Plačati želim:

po povzetju Visa* Mastercard*

Št. kartice: CVC:

*Prosimo, da izpolnite tudi zadnja tri polja, v katerih je CVC-koda (zadnje tri številke v številu, ki je oddisnjeno na etiketi za podpis lastnika kartice). Posijite nam tudi kopjlo obeh strani kreditne kartice.

Zapadlost: /

Pošti Slovenije dajem enkratno pooblastilo za bremenitev moje kreditne kartice.

Podpis: Datum:

Pošta Slovenije se zavezuje, da bo osebne podatke naročnika varovala in obdelovala skladno z vsakokrat veljavnim Zakonom o varstvu osebnih podatkov.

Z izpolnjenjo in podpisano naročnico dovoljujem uporabo osebnih podatkov v interne namene Pošte Slovenije in se strinjam, da mi Pošta Slovenije pošilja informacije ter obvestila o svojih izdelkih in storitvah.

Stalno naročilo

Vse, ki se želijo naročiti na slovenske znamke za daljši čas, vabimo, da se oglašijo na najbližji pošti, na kateri želijo prejemati znamke. Tam bodo sklenili pogodbo, s katero si bodo zagotovili vse slovenske znamke in celine ter druge filatelistične izdelke, ki jih pripravlja Pošta Slovenije, vse do preklica pogodbe.

- Letne mape - vsebujejo vse priložnostne in redne znamke, izdane v določenem letu, razen zvezčkov in osebnih poštnih znamk.
- Letniki znamk - vsebujejo priložnostne znamke, izdane v določenem letu, razen zvezčkov in osebnih poštnih znamk.

Legenda

XX - nežigosano **O** - žigosano

- A** - oznaka za vrednost poštnine za standardno pismo v domačem prometu, trenutno **0,55 €**
- B** - oznaka za vrednost poštnine za navadno pismo prvega masnega razreda v domačem prometu ter dopisnico, trenutno **0,69 €**
- C** - oznaka za vrednost poštnine za standardno pismo v mednarodnem prometu, trenutno **1,22 €**
- D** - oznaka za vrednost poštnine za navadno pismo prvega masnega razreda v mednarodnem prometu, trenutno **1,37 €**

Opombe

Cene, navedene v postavkah od 1 do 2, ne vsebujejo DDV, cene v postavkah od 3 do 5 pa vsebujejo 22 % DDV. Davek se ne obračuna pri prodaji blaga kupcem iz držav članic EU, ki so v svoji državi zavežanci, ob predložitvi ID-števila za DDV in ob pogoju, da je blago odpisano v drugo državo članico. Davek se ne obračuna pri izvozu blaga v tretje države. Za dodatne informacije in morebitne reklamacije nas kontaktirajte na telefonsko št. 02 449 2188 ali na elektronski naslov simona.koser@posta.si.

Izpolnjeno naročnico pošijite na naslov:
Pošta Slovenije d.o.o., 2500 Maribor.

1. Priložnostne znamke

Šifra	Datum	Izdelek	Cena €	Znesek
906929	12. 3. 21	Turizem – Dolenjska	1,37	
906930	12. 3. 21	Slovenski izumitelji – Ivan Bajde – blok	0,69	
906931	12. 3. 21	Dobrovita	1,22	
906932	12. 3. 21	Nepravi lovor	1,37	
906933	12. 3. 21	Snežna kepa	1,62	
906934	12. 3. 21	Brogovita – blok	1,86	

2. Ovitki prvega dne

Šifra	Datum	Izdelek	Cena €	Znesek
906935	12. 3. 21	Turizem – Dolenjska	2,70	
906936	12. 3. 21	Slovenski izumitelji – Ivan Bajde – blok	1,40	
906937	12. 3. 21	Rastlinstvo – samonikla drevnina – znamke	5,40	
906938	12. 3. 21	Rastlinstvo – samonikla drevnina – blok	3,20	

3. Celine

Šifra	Datum	Izdelek	Cena €	Znesek
906863	12. 3. 21	Turistovski klub Skala	1,02	
906943	12. 3. 21	250. obletnica prevoda Noveguga zakona	1,02	
906944	12. 3. 21	60-letnica Bralne značke	1,02	
906945	21. 3. 21	70-letnica Tehniškega muzeja Slovenije	1,02	

4. Letne in tematske mape *

Šifra	Izdelek	Cena €	Znesek
904077	Letna mapa 2017	56,00	
905094	Letna mapa 2018	67,00	
905933	Letna mapa 2019	64,00	
906767	Letna mapa 2020	70,00	
92380	Filatelistično-numizmatični komplet Toliminski punt	15,00	
900347	Filatelistično-numizmatični komplet Barbara Celjska	15,00	
901629	Tematska mapa Slovenija – Uchtenstein	12,00	
902487	Filatelistično-numizmatični komplet »25 let samostojnosti RS«	15,00	
905935	Filatelistično-numizmatično komplet »100. obletnica ustanovitve Univerze v Ljubljani«	15,00	

5. Letniki priložnostnih znamk v vložnih kartonih **

Šifra	Izdelek	Cena €	Znesek
904431	Letnik 2017	44,00	
905382	Letnik 2018	49,00	
906206	Letnik 2019	54,00	
906910	Letnik 2020	55,00	

6. Tematski kompleti v vložnih kartonih

Šifra	Izdelek	Cena €	Znesek
902665	Živalstvo V – črnjii	3,80	
902666	Rastlinstvo VIII – sadne vrste	4,50	
902667	Živalstvo VI – slovensko morje	4,50	
902670	Rastlinstvo IX – vinske trte	4,50	
902671	Živalstvo VII – netopirji	4,50	
905978	Slovensko industrijsko oblikovanje	6,00	
905979	Živalstvo VIII – polonice	6,00	
905980	EUROPA IV	11,50	
906330	Slovenske ladje	7,50	

Skupaj 1., 2., 3., 4., 5., 6.
+ stroški priprave za skupaj 1., 2., 3., 4., 5., 6. do 20,86 € 2,94 €

Skupaj za plačilo

Your Standing Order will be in force until further notice.
 *Year Packs bring together a whole year's commemorative and definitive stamps, apart from booklets and personalised stamps.
 **Year Sets contain a full set of commemorative stamps issued during a particular year, apart from booklets and personalised stamps.
 N.B. The prices for non-value indicator stamps shall be Pošta Slovenije's standard prices in force at the time when the order was accepted. The prices listed in sections 1 to 2 do not include VAT. Those in sections 3 to 5 include VAT at 22%. VAT applies to non-VAT-registered EU individuals only. No VAT is charged for export orders to VAT-registered EU customers outside the EU. EU customers who are registered for VAT must supply us with their VAT number (by fax or e-mail).

D - postage for ordinary international letters in the first weight class, currently **1.37€**

XX - mint **O** - cancelled

Key to Symbols used

A - postage for standard domestic letters, currently **0.55€**

B - postage for ordinary domestic letters up to 50 g, currently **0.69€**

C - postage for standard international letters, currently **1.22€**

Other methods of payment - see next page.

Standing Order:

Customer number:

Postage Stamps xx 0

Sheets: up to 10 stamps

Sheets: up to 16 stamps of different design and/or values

Miniature Sheets

Booklets

Postal Stationery

Letters

Postcards

First Day Covers

Personalised Stamps

Personalised Stamps - Sheet

Year Packs

Charity Stamps

I wish to receive Standing Order shipments:

twice a year after every stamp issue

Numisblatt – 100 Jahre Universität Ljubljana

956596

Andere Zahlungsmöglichkeiten – s. nächste Seite.

Abonnement:

Kundennummer:

xx 0

0

5. Year Sets on Stock Cards **

Prod. No.	Product	Unit Price €	Amount
904431	2017 Year Set	44,00	
905382	2018 Year Set	49,00	
906206	2019 Year Set	54,00	
906910	2020 Year Set	55,00	

6. Thematic Sets on Stock Cards/Cancelled Stamps

Prod. No.	Product	Unit Price €	Amount
902665	Fauna V – Bumblebees	3,80	
902666	Fauna VII – Fruit Varieties	4,50	
902667	Fauna VI – Coastal Waters of Slovenia	4,50	
902670	Fauna IX – Grapes/vines	4,50	
902671	Fauna VII – Bats	4,50	
905978	Slovene Industrial Design	6,00	
905979	FAUNA VIII – Ladybirds	6,00	
905980	EUROPA IV	11,50	
906330	Slovenian Ships	7,50	

Total (from sections 1-6) + a handling charge for total from sections 1-6 on all orders under € 41,73 € 6,01

Total to pay

€ 6,01

Total + Bearbeitungskosten für 1., 2., 3., 4., 5., 6. bei einer Bestellung unter 41,73 EUR 6,01 EUR

Gesamtbetrag

Art.-Nr.	Artikel	Preis €	Betrag
902665	Fauna V – Hummeln	3,80	
902666	Flora VIII – Obstsorten	4,50	
902667	Fauna VI – Meeresfauna Sloweniens	4,50	
902670	Flora IX – Weinreben	4,50	
905978	Fauna VII – Fledermäuse	4,50	
905979	Slowenisches Industriedesign	6,00	
905980	FAUNA VIII – Marienkäfer	6,00	
906330	EUROPA IV	11,50	
906330	Slowenische Schiffe	7,50	

5. Motivesammlungen in Einsteckkarten / Gestempelte Briefmarken

Art.-Nr.	Artikel	Preis €	Betrag
904431	Jahrgang 2017	44,00	
905382	Jahrgang 2018	49,00	
906206	Jahrgang 2019	54,00	
906910	Jahrgang 2020	55,00	

4. Sonderbriefmarken – Jahrgänge in Einsteckkarten **

Art.-Nr.	Artikel	Preis €	Betrag
904431	Jahrgang 2017	44,00	
905382	Jahrgang 2018	49,00	
906206	Jahrgang 2019	54,00	
906910	Jahrgang 2020	55,00	

Bitte um die Zusendung der Abo Bestellung nach jeder Briefmarkenausgabe zweimal jährlich

Legende

XX - postfrisch **O** - gestempelt

A - Postentgelt für die Beförderung von Standardbriefen im Inlandsverkehr, gegenwärtig **0,55 €**

B - Postentgelt für die Beförderung gegenwärtig Briefe I. Gewichtsklasse im Inlandsverkehr **0,69 €**

C - Postentgelt für die Beförderung von Standardbriefen im internationalen Postverkehr, gegenwärtig **1,22 €**

D - Postentgelt für die Beförderung gewöhnlicher Briefe I. Gewichtsklasse im internationalen Postverkehr, gegenwärtig **1,37 €**

Ihr Abonnement gilt bis auf schriftlichen Widerruf.

* Jahresmappen enthalten alle Sonder- und Dauerbriefmarken, herausgegeben im betreffenden Jahr, mit Ausnahme von Heftchen.

** Jahrgänge enthalten alle Sonderbriefmarken, herausgegeben im betreffenden Jahr, mit Ausnahme von Heftchen.

Die Preise, angeführt im Bestellschein unter den Abschnitten 1, und 2, sind exklusive Mehrwertsteuer, die Preise, angeführt im Bestellschein unter den Abschnitten 3, 4 und 5, enthalten eine Mehrwertsteuer von 22 %. Einkäufe von natürlichen Personen mit Sitz in einem EU-Land unterliegen der Mehrwertsteuer. Einkäufe von Mehrwertsteuerpflichtigen aus EU-Ländern, die im Besitz einer Umsatzsteueridentifikationsnummer sind, sind von der Zahlung der Mehrwertsteuer befreit, unter der Voraussetzung, dass die Einkäufe (Ware) in ein andere EU-Land verschickt werden.

Vor dem Kauf muss eine Kopie dieses Dokuments (UID) per Fax oder E-Mail an uns übermittelt werden. Bei der Ausfuhr der Einkäufe (Ware) in dritte Länder (nicht EU-Länder) wird die Mehrwertsteuer nicht berechnet. Briefmarken ohne Wertangabe richten sich nach Posttarifen, gültig zum Zeitpunkt des Bestellungenseingangs.

Legenda in pogoji naročila

Stroški priprave za naročila do 20,86 € so 2,94 €, za naročila nad 20,86 € stroškov priprave ne zaračunamo. Prosimo, ne pošiljajte gotovine, ker bomo takšna naročila zavrnila.

Naročila pošljemo v 14 dneh po prejemu naročilnice. V primeru plačila s kreditno kartico bo izstavljen račun takoj po izvedenem plačilu. Pridržujemo si pravico do spremembe cen, pogojev naročila in vsebine izdelkov. Priložnostne poštne znamke, ilustrirane in razglednične dopisnice in OPD-ji so na razpolago vse do zaključka prodaje (eno leto od izida) oziroma do razprodaje zalog. Za redne znamke, dopisnice in pisma celine ne velja časovna omejitev prodaje.

Terms and Conditions of Sale

All orders must be paid for in advance. Your invoice will be in euros. Standing orders are dispatched twice a year – in May in January – or after every stamp issue. Special stamps, illustrated and picture postcards and FDCs can be ordered from the Philatelic Service for one year from date of issue. All orders are subject to availability. A handling charge of €6,01 is applied to all orders under €41.73. No handling charge is applied to orders above €41.73. Cash is not accepted.

You may cancel the automatic credit card payment authorisation at any time. Prices, term of delivery and products are subject to change without notice.

Please send the completed form along with a photocopy of both sides of your credit card to:

POŠTA SLOVENIJE d.o.o., SI-2500 MARIBOR, SLOVENIA

Other method of payment:

BANK TRANSFER, sent to NOVA LJUBLJANSKA BANKA, d.d., Trg republike 2, 1520 LJUBLJANA (SWIFT Code: LJBAS12X), for crediting to the account of Pošta Slovenije d.o.o., Slomškov trg 10, SI-2000 MARIBOR, SLOVENIA; Account No.: SI56022800016990351.

INTERNATIONAL MONEY ORDER, made payable to:
POŠTA SLOVENIJE d.o.o., Slomškov trg 10, SI-2000 MARIBOR, SLOVENIA

Zahlungs- und Lieferbedingungen

Alle Bestellungen müssen im Voraus bezahlt werden. Die Rechnung wird in € ausgestellt. Abo-Bestellungen liefern wir zweimal jährlich, und zwar im Mai und Januar nächsten Jahres, oder nach jeder Briefmarkenausgabe.

Sonderbriefmarken, FDCs, illustrierte und Bildpostkarten stehen zum Verkauf innerhalb von einem Jahr nach dem Ausgabedatum bzw. solange der Vorrat reicht. Bei Bestellungen im Wert von unter 41,73 € werden Bearbeitungsgebühren in Höhe von 6,01 € in Rechnung gestellt, bei Bestellungen im Wert von über 41,73 € werden keine Bearbeitungsgebühren berechnet. Bargeld wird nicht angenommen.

Der Dauerauftrag für die Belastung Ihrer Kreditkarte kann jederzeit widerrufen werden. Änderungen der Preise, Lieferbedingungen und Produkte vorbehalten.

Ihren ausgefüllten Bestellschein schicken Sie bitte zusammen mit der Fotokopie beider Seiten Ihrer Kreditkarte an folgende Adresse: **Pošta Slovenije d.o.o., SI-2500 Maribor, Slowenien**

Andere Zahlungsmöglichkeiten:

BANKÜBERWEISUNG an NOVA LJUBLJANSKA BANKA, d.d., Trg republike 2, 1520 Ljubljana (S.W.I.F.T. Code: LJBAS12X), Konto-Nr.: SI56022800016990351 zugunsten von: Pošta Slovenije d.o.o., Slomškov trg 10, SI-2000 Maribor, Slovenija.

Nadaljnje informacije / For further information, please contact / Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an: info@posta.si / Tel.: + 386 2 449 22 48 / Fax: + 386 2 449 23 71

NE ZAMUDITE! • DON'T MISS! • NICHT VERPASSEN!

Izteka se čas prodaje naslednjih izdelkov:

Don't miss your last chance to buy one of the following products, which are soon to be withdrawn.

Nicht vergessen! Der letzte Verkaufstag für folgende Artikel naht:

Šifra / Prod. No. / Art.-Nr.	Datum izida / Date / Ausgabedatum	Izdelek / Product / Artikel	Cena / Unit Price / Preis	Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag
Priložnostne znamke / Special Stamps / Sonderbriefmarken				
906444	13. 7. 2020	EUROPA – starorimski voz C / EUROPA – Roman Carriage C / EUROPA – altrömischer Reisewagen C	1,17	13. 7. 2021
906445	13. 7. 2020	EUROPA – postiljon D / EUROPA – Postillion D / EUROPA – Postillion D	1,31	13. 7. 2021
906446	13. 7. 2020	Jeklarstvo v Mežiški dolini - A / Steelmaking in the Meža Valley – A / Stahlindustrie in Mežica-Tal - A	0,55	13. 7. 2021
906447	13. 7. 2020	EUROMED POSTAL – D / EUROMED POSTAL – D / EUROMED POSTAL – D	1,31	13. 7. 2021
906448	13. 7. 2020	75 let prvih znamk za Slovensko primorje in Istro – B / 75 th Anniversary of the first Slovene Postage Stamps for the Slovene Littoral and Istria – B / 75. Jahrestag der Ausgabe der ersten slowenischen Briefmarken – B	0,69	13. 7. 2021
906449	13. 7. 2020	100 let nogometa na Slovenskem – C / 100 Years of Football in Slovenia – C / 100 Jahre slowenischer Fußballverband – C	1,17	13. 7. 2021
906450	13. 7. 2020	Pavličeva klet – A / Pavlič's hram – A / Pavlič – Weinkeller – A	0,55	13. 7. 2021
906451	13. 7. 2020	Čehova ključaja – B / Čeh's ključaja – B / Čeh-Weinkeller – B	0,69	13. 7. 2021
906452	13. 7. 2020	Zaplatarjeva zidanica / Zaplatar's zidanica / Zaplatar-Weinberghäuschen	0,82	13. 7. 2021
906453	13. 7. 2020	Pekoljev hram / Pekolj's hram / Pekolj-Weinkeller	1,08	13. 7. 2021
906454	13. 7. 2020	Ankin his – C / Anka's his – C / Ankas Weinkeller – C	1,17	13. 7. 2021
906455	13. 7. 2020	90. obletnica ustrelitve bazoviških junakov / 90 th Anniversary of the Execution of the Heroes of Basovizza / 90. Jahrestag der Erschießung der Helden von Basovizza	0,82	13. 7. 2021
906468	13. 7. 2020	100. obletnica požiga Narodnega doma v Trstu – B / Narodni dom in Trieste – B / Narodni dom in Trst – B	0,69	13. 7. 2021

**70. OBLETNICA USTANOVITVE
TEHNIŠKEGA MUZEJA SLOVENIJE /
70TH ANNIVERSARY OF THE
FOUNDING OF THE TECHNICAL
MUSEUM OF SLOVENIA / 70.
JAHRESTAG DER GRÜNDUNG
DES TECHNISCHEN MUSEUMS
SLOWENIENS**

70 let
delovanja 

1353 BOROVNICA
12. 3. 2021 PRVI DAN

**70. obletnica ustanovitve
Tehniškega muzeja Slovenije (TMS)**

V Tehniškem muzeju Slovenije v letu 2021 obeležujemo 70. obletnico ustanovitve. Osrednji, samostansko-grajski kompleks v Bistri pri Vrhniki ima dolgo in pestro zgodovino. Od 13. pa do konca 18. stoletja je bila tam kartuzija, po prenovi leta 1826 graščina v lasti družine Galle, od leta 1951 pa v njej domuje Tehniški muzej Slovenije. Namen ustanovitve TMS je bilo evidentiranje, zbiranje, urejanje, hranjenje, varovanje, posredovanje in zaščita tehniške dediščine v povezavi z razvojem obrti in industrije na slovenskih tleh. Navedeno poslanstvo muzeja ostaja nespremenjeno tudi v bodoče. Prve muzejske zbirke v Bistri, ki so obravnavale gozdarstvo, lesarstvo in lovstvo, so odprle vrata javnosti leta 1953. Danes so v muzeju na ogled stalne zbirke s področij kmetijstva, prometa, gozdarstva, lesarstva, lovstva, ribištva, tekstila, tiskarstva in elektrotehnike ter obdelave kovin. Poleg stalnih zbirk prirejamo tudi občasne razstave, nudimo pester pedagoško-andragoški program in sodelujemo s sorodnimi institucijami, šolskimi ustanovami in industrijo. Muzej ima več dislociranih enot. V Blagajevem dvorcu v Polhovem Gradcu je urejen Muzej pošte in telekomunikacij, na gradu Bogenšperk se nahajata slovenska geodetska zbirka in Valvasorjeva grafična zbirka, v muzeju v Bohinjski Bistrici usnjarska zbirka, v Soteski, Pivki in Dergančevju pa so javnosti dostopni naši ogledni depoji.

Dr. Barbara Juršič
direktorica Tehniškega muzeja Slovenije

**Obletnice / Anniversaries /
Jahrestage**

Motiv / Stamp Design / Motiv
70. obletnica ustanovitve Tehniškega muzeja Slovenije /
70th Anniversary of the Founding of the Technical Museum of Slovenia /
70. Jahrestag der Gründung des Technischen Museums Sloweniens

Fotografija / Photo / Foto
Dragan Arrigler

Oblikovanje / Designer / Gestaltung
Edi Berk

Nominala / Face Value / Nennwert
B

Velikost / Size / Format
148 x 105 mm

**Izvedba / Printing Process and Layout /
Ausführung**
Štiribarvni ofset /
4-colour offset /
4-farbiger Offsetdruck

Papir / Paper / Papier
Brezlesni 200 g/m² / Wood-free 200 g/m² /
200 g/m² holzfrei

Tisk / Printed by / Druck
Agencija za komercialnu djelatnost d.o.o.,
Zagreb, Hrvaška / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum
12. marec 2021 / 12 March 2021 / 12. März 2021

**Zaključek prodaje / Last Day of Sale /
Letzter Verkaufstag**
12. marec 2022 / 12 March 2022 / 12. März 2022

Naklada / Quantity / Auflage
1.900 dopisnic / 1.900 postal cards /
1.900 Postkarten

**Žig prvega dne / First Day of Issue
Postmark / Ersttagsstempel**
1353 Borovnica

Vir uporabljenega gradiva:
Inštitut Jožef Stefan, Ljubljana

Avtor robota smučarja:
dr. Bojan Nemeč

**70th Anniversary of the Founding of
the Technical Museum of Slovenia**

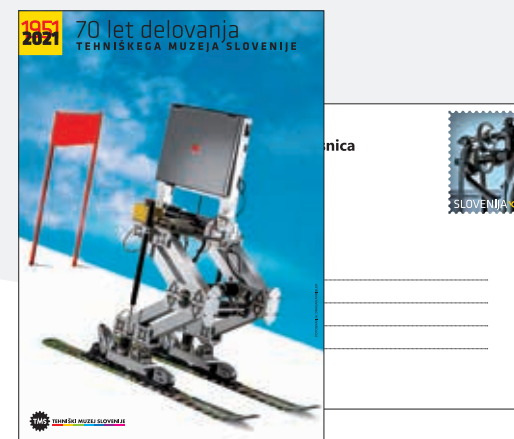
In 2021 the Technical Museum of Slovenia (TMS) marks the seventieth anniversary of its founding. The main monastery/castle complex in Bistra near Vrhnika has a long and varied history. From the thirteenth century until the end of the eighteenth century, it was a charterhouse or Carthusian monastery. In 1826, after remodelling, it became the castle of the Galle family. Since 1951 it has housed the Technical Museum of Slovenia. The TMS was founded to record, collect, arrange, store, safeguard, disseminate and protect technical heritage connected to the development of crafts and industry in Slovenia. This mission will continue unchanged in the future. The first museum collections in Bistra, covering forestry, woodworking and hunting, opened their doors to the public in 1953. Today the museum has permanent collections covering agriculture, transport, forestry, woodworking, hunting, fishing, textiles, printing, electrical engineering and metalworking. In addition to its permanent collections, it organises occasional exhibitions, offers a wide range of educational activities for children and adults, and collaborates with related institutions, schools and industry. The museum also has a number of branches in other locations. Count Blagaj's former manor house in Polhov Gradec houses the Post and Telecommunications Museum, Bogenšperk Castle is home to the national Surveying and Geodesy Collection and the Valvasor Print Collection, and the Tanning and Leatherworking collection is held at the museum in Bohinjska Bistrica. The TMS's repositories in Soteska, Pivka and Dergančevje are also open to the public.

Barbara Juršič
Director of the Technical Museum of Slovenia

**70. Jahrestag der
Gründung des Technischen
Museums Sloweniens**

Im Jahr 2021 feiert das Technische Museum Sloweniens den 70. Jahrestag seiner Gründung. Die zentrale Kloster- und Schlossanlage in der Ortschaft Bistra bei Vrhnika hat eine lange und abwechslungsreiche Geschichte. Vom 13. bis Ende des 18. Jahrhunderts war dort eine Kartause, nach der Renovierung 1826 war das Schloss im Besitz der Familie Galle und seit 1951 ist dort das Technische Museum Sloweniens untergebracht. Das Ziel der Gründung des Technischen Museums war die Evidenzierung, Sammlung, Archivierung, Bewahrung, Sicherung, Übermittlung und der Schutz des technischen Erbes in Verbindung mit der Entwicklung des Handwerks und der Industrie auf slowenischem Boden. Die dargelegte Mission des Museums bleibt auch in Zukunft unverändert in Geltung. Die ersten Museumssammlungen in Bistra zum Thema Forst- und Holzwirtschaft sowie Jagd wurden 1953 der Öffentlichkeit vorgestellt. Heute sind im Museum die ständigen Museumssammlungen in den Bereichen Landwirtschaft, Verkehr, Forst- und Holzwirtschaft, Jagd, Fischen, Textil, Druckerei, Elektrotechnik und Metallverarbeitung zu sehen. Neben den ständigen Sammlungen finden gelegentlich auch Ausstellungen statt. Es gibt ein abwechslungsreiches pädagogisch-andragogisches Programm und eine gute Zusammenarbeit mit verwandten Institutionen, Schulen und Bildungseinrichtungen sowie mit der Industrie. Das Museum hat mehrere dislozierte Außenstellen. Im Schloss Blagaj in Polhov Gradec befinden sich das Post- und Telekommunikationsmuseum, im Schloss Bogenšperk die slowenische Geodäsie-Sammlung und die Grafiksammlung des slowenischen Universalgelehrten Johann Weichard von Valvasor, im Museum in Bohinjska Bistrica die Sammlung über die Lederherstellung, während in Soteska, Pivka und Dergančevje die Schaulager des Museums für die Öffentlichkeit geöffnet sind.

Dr. Barbara Juršič
Direktorin des Technischen Museums
Sloweniens



60-LETNICA BRALNE ZNAČKE / 60 YEARS OF THE READING BADGE / 60 JAHRE DES LESEZEICHENWETTBEWERBS



Bralna značka praznuje 60 let

Gibanje Bralna značka sta kot dobro mentorsko prakso spodbujanja branja v šolskem letu 1960/61 osnovala profesor slovenščine Stanko Kotnik in pisatelj Leopold Suhodolčan na osnovni šoli Prevalje na Koroškem. Poimenovala sta jo tekmovanje za Prežihovo bralno značko. Bralna značka se je v naslednjih letih razširila po vsem slovenskem prostoru in med vse generacije. Prežihovi bralni znački se je pridružila cela vrsta drugih, poimenovanih po slovenskih pisateljicah in pisateljih, nastala je Zveza bralnih značk pri Zvezi prijateljev mladine Slovenije, v začetku 90-ih let preteklega stoletja je gibanje dobilo geslo S knjigo v svet in maskoto Ostržka.

Danes Bralna značka s svojimi pobudami vsako leto povezuje okrog 140.000 bralcev različnih generacij, ki jih pri branju podpirajo učitelji, knjižničarji, ustvarjalci, založniki ... Deluje prek meja slovenske države in je zaradi svoje vloge v nacionalni kulturi vpisana v register slovenske nesnovne kulturne dediščine. Cilj Bralne značke je podpirati vseživljenjski razvoj bralne kulture in bralne pismenosti.

Gibanje Bralna značka na nacionalni ravni od leta 2002 strokovno in organizacijsko vodi Društvo Bralna značka Slovenije – ZPMS, ki je član Zveze prijateljev mladine Slovenije.

V mednarodnem prostoru deluje kot član Slovenske sekcije IBBY in mednarodnega združenja FELA.

Leta 2011 je Gibanje Bralna značka ob 50-letnici delovanja prejelo zlati znak Republike Slovenije.

Petra Potočnik
Društvo Bralna značka Slovenije – ZPMS

Obletnice / Anniversaries / Jahrestage

Motiv / Stamp Design / Motiv
60-letnica Bralne značke /
60 Years of the Reading Badge /
60 Jahre des Lesezeichenwettbewerbs

Ilustracija / Illustrator / Illustration
Marjan Manček

Oblikovanje / Designer / Gestaltung
villa creativa

Nominala / Face Value / Nennwert
B

Velikost / Size / Format
148 x 105 mm

**Izvedba / Printing Process and Layout /
Ausführung**
Štiribarvni ofset /
4-colour offset /
4-farbiger Offsetdruck

Papir / Paper / Papier
Brezlesni 200 g/m² / Wood-free
200 g/m² / 200 g/m² holzfrei

Tisk / Printed by / Druck
Agencija za komercialnu djelatnost d.o.o.,
Zagreb, Hrvatska / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum
12. marec 2021 / 12 March 2021 / 12. März 2021

**Zaključek prodaje / Last Day of Sale /
Letzter Verkaufstag**
12. marec 2022 / 12 March 2022 / 12. März 2022

Naklada / Quantity / Auflage
2.900 dopisnic / 2.900 postal
cards / 2.900 Postkarten

**Žig prvega dne / First Day of Issue
Postmark / Ersttagsstempel**
2391 Prevalje

Vir uporabljenega gradiva:
Javna agencija za knjigo RS, projekt *Radi beremo*.

60 Years of the Reading Badge

The Reading Badge movement was founded in the 1960/61 school year by Stanko Kotnik (a teacher of Slovene) and Leopold Suhodolčan (a writer) at the primary school in Prevalje, in the Koroška region, as a way to encourage reading. It was originally conceived as a competition for "Prežihov's Reading Badge". In subsequent years, the reading badge initiative spread throughout Slovenia and among all generations. Prežihov's Reading Badges were joined by a whole range of others named after Slovene writers. The Association of Friends of Youth of Slovenia formed a Reading Badges Association and in the early 1990s the movement gained the slogan "With a book into the world" and a mascot – Pinocchio.

Today the various annual initiatives of the Reading Badge movement connect together around 140,000 readers of various generations, who are supported in their reading by teachers, librarians, authors, publishers and so on. The movement is also active outside the borders of Slovenia and in recognition of its role in national culture has been entered in the register of intangible cultural heritage of Slovenia. The aim of the Reading Badge is to support the lifelong development of reading culture and literacy.

Since 2002, the Reading Badge movement has been led and organised at the national level by the Reading Badge of Slovenia Society, which is a member organisation of the Association of Friends of Youth of Slovenia.

Internationally, it is a member of the Slovene section of the International Board on Books for Young People (IBBY) and of the Federation of European Literary Associations (FELA).

In 2011, the year of its 50th anniversary, the Reading Badge movement was awarded the gold order of merit of the Republic of Slovenia.

Petra Potočnik
Reading Badge of Slovenia Society

60 Jahre des Lesezeichenwettbewerbs

Die slowenische Bewegung „Lesezeichen“ wurde als gute Mentorenpraxis zur Förderung des Lesens im Schuljahr 1960/61 von dem Slowenischlehrer Stanko Kotnik und dem Schriftsteller Leopold Suhodolčan in der Grundschule Prevalje na Koroškem ins Leben gerufen. Sie erhielt den Namen „Wettbewerb für das Prežih-Lesezeichen“. Das Lesezeichen verbreitete sich in den darauffolgenden Jahren in ganz Slowenien und in allen Altersgruppen. Zum Prežih-Lesezeichen gesellten sich noch viele andere Lesezeichen hinzu, die nach slowenischen Schriftstellerinnen und Schriftstellern benannt wurden. Im Rahmen des Slowenischen Verbands der Freunde der Jugend (slow. Zveza prijateljev mladine Slovenije) entstand der Lesezeichen-Verband. Anfang der 1990er Jahre erhielt die Bewegung das Motto „Mit dem Buch in die Welt“ und das Pinocchio-Maskottchen.

Mit seinen Anregungen verbindet das Lesezeichen heute etwa 140.000 Leser aller Altersgruppen, deren Lesegewohnheiten von Lehrern, Bibliothekaren, Kreativschaffenden und Verlegern und vielen anderen gefördert werden. Der Lesewettbewerb ist auch über die slowenischen Grenzen hinaus tätig und wurde aufgrund seiner bedeutenden Rolle in der nationalen Kultur ins Register des slowenischen immateriellen Kulturerbes eingetragen. Das Ziel des Lesezeichens ist es, die lebenslange Entwicklung der Lesekultur und die Lesekompetenz zu fördern.

Die Bewegung „Lesezeichen“ steht auf nationaler Ebene seit 2002 unter der fachmännischen und organisatorischen Leitung des Vereins Lesezeichen Sloweniens (slow. Društvo Bralna značka Slovenije – ZPMS), der Mitglied des Slowenischen Verbands der Freunde der Jugend ist.

Im internationalen Raum ist er Mitglied der Slowenischen Sektion von IBBY und des internationalen Verbands FELA.

Im Jahr 2011 erhielt die Bewegung Lesezeichen zu ihrem 50-jährigen Jubiläum das Goldene Kulturzeichen der Republik Slowenien.

Petra Potočnik
Verein Lesezeichen Sloweniens



100 LET DELOVANJA SKALAŠEV NA SLOVENSKEM / 100 YEARS OF SKALA IN SLOVENIA / 100 JAHRE SKALA IN SLOWENIEN



100 let Skale na Slovenskem

Na svečnico, 2. februarja 1921, je bil v tedanji restavraciji Novi svet v Ljubljani ustanovni občni zbor Turistovskega kluba Skala. Klub je povezal mlade – dijake, študente, trgovske pomočnike –, ki jim je bilo Slovensko planinsko društvo pretesno. Ti mladci so začetniki organiziranega slovenskega alpinizma, saj jim hoja po utrjenih poteh ni zadoščala.

Skalaši so smučarjijo vodili kot svojo dejavnost, kar je pripomoglo, da je smučanje postalo slovenski nacionalni šport. Tudi na kulturnem področju – fotografskem, filmskem, slikarskem, literarnem – so delovali, orali ledino. Zelo odmeven je skalaški celovečerni film V kraljestvu Zlatoroga.

Skala je bila demokratična, domoljubna organizacija, ki je uveljavljala visoke etične in moralne standarde.

Slovenski gorniški klub Skala nadaljuje tradicijo predvojne Skale v samostojni državi Sloveniji. SGK Skala kot zveza gorniških klubov povezuje gorniške klube: dr. Henrik Tuma in Turni klub Gora, oba iz Ljubljane, GK Savinjske doline iz Luč, GK Gornjesoške doline iz Bovca, GK Karavanke iz Kranja, GK Jakob Aljaž iz Medvode, GK Limberk iz Ivančne Gorice, GK Vrhnika ter še Klub gorskih kolesarjev Volja iz Ljubljane in GK jadralskih padalcev iz Zagradca.

V vsakoletni izdaji zbornika Skala gorniški klubi predstavijo programe pohodov, izobraževanja vodnikov, vzdrževanja svojih krožnih poti in znamenj. Miniaturni Aljaževi stolpci z vpisnimi knjigami na vrhovih so razpoznavni znak skalašev.

Silvo Klemenčič,
predsednik GK dr. Henrik Tuma

Obletnice / Anniversaries / Jahrestage

Motiv / Stamp Design / Motiv

100 let delovanja skalašev na Slovenskem /
100 Years of Skala in Slovenia /
100 Jahre Skala in Slowenien

Fotografija / Photo / Foto

Anton Šušteršič, Janez Gartner

Oblikovanje / Designer / Gestaltung

villa creativa

Nominala / Face Value / Nennwert

B

Velikost / Size / Format

148 x 105 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung

Štiribarvni ofset /

4-colour offset /

4-farbiger Offsetdruck

Papir / Paper / Papier

Brezlesni 200 g/m² / Wood-free 200 g/m² /
200 g/m² holzfrei

Tisk / Printed by / Druck

Agencija za komercialnu djelatnost d.o.o.,
Zagreb, Hrvaška / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum

12. marec 2021 / 12 March 2021 / 12. März 2021

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag

12. marec 2022 / 12 March 2022 / 12. März 2022

Naklada / Quantity / Auflage

2.100 dopisnic / 2.100 postal
cards / 2.100 Postkarten

Žig prvega dne / First Day of Issue Postmark / Ersttagsstempel

1101 Ljubljana

Vir uporabljenega gradiva:

Slovenski etnografski muzej,
Slovenski planinski muzej, enota
Gornjesavskega muzeja Jesenice.

100 Years of Skala in Slovenia

On 2 February 1921, Candlemas, the founding general assembly of the Skala Touring Club took place at what was then the Novi Svet ("New World") restaurant in Ljubljana. The club brought together young people – secondary school students, university students, shop assistants – for whom the Slovene Alpine Club was too restricting. These youngsters were the originators of organised Slovene alpinism, since walking on established paths was not enough for them.

Skala members also cultivated skiing as an activity, which helped establish skiing as Slovenia's national sport. They were also active in the cultural field – photography, film, painting, literature – where they broke new ground. The Skala-produced feature film *In the Realms of Goldhorn* was a resounding success.

Skala was a democratic, patriotic organisation with high ethical and moral standards.

The tradition of the pre-war Skala has continued in independent Slovenia under the new name Skala Slovene Mountaineering Club (SGK Skala), which functions as a federation or association of mountaineering clubs, bringing together the following organisations: Dr Henrik Tuma Mountaineering Club and Gora Touring Club (both Ljubljana), Savinja Valley Mountaineering Club (Luče), Upper Soča Valley Mountaineering Club (Bovec), Karavanke Mountaineering Club (Kranj), Jakob Aljaž Mountaineering Club (Medvode), Limberk Mountaineering Club (Ivančna Gorica), Vrhnika Mountaineering Club (Vrhnika), Volja Mountain Bike Club (Ljubljana) and Paragliders Mountaineering Club (Zagradec).

The above mountaineering clubs present their expedition calendars, mountain guide training sessions and route and waymark maintenance campaigns in the annual publication *Skala*. Miniature replicas of Aljaž's Tower placed on mountain peaks and containing summit registers are the identifying mark of the Skala family.

Silvo Klemenčič

President of Dr Henrik Tuma Mountaineering Club



100 Jahre Skala in Slowenien

An Mariä Lichtmess, am 2. Februar 1921, fand im damaligen Restaurant „Novi svet“ in Ljubljana die Gründungsversammlung des Touristenklubs Skala (im Slow. Touristovski klub Skala) statt. Der Klub sprach junge Menschen – Schüler, Studenten, Verkaufshelfer – an, denen der damalige Slowenische Alpenverein (der Vorgänger des heutigen Alpenvereins) zu engstirnig erschien. Diese jungen Menschen sind die Begründer des organisierten slowenischen Alpinismus, da ihnen das Wandern auf angelegten Wegen nicht mehr ausreichte.

Die Mitglieder des Vereins Skala engagierten sich stark für den Skisport, was auch dazu beitrug, dass das Skifahren zum slowenischen Nationalsport wurde. Auch im kulturellen Bereich – Fotografie, Film, Malerei, Literatur – waren sie sehr aktiv und betreten Neuland. Für große Begeisterung sorgte der Spielfilm des Skala-Vereins mit dem Titel „V kraljestvu Zlatoroga“ (dt. „Im Königreich des Goldhorns“).

Skala war eine demokratische, heimatliebende Organisation, die hohe ethische und moralische Standards festlegte.

Der Slowenische Bergsteigerklub Skala (slow. „Slovenski gorniški klub Skala“, kurz „SGK“) führt die Tradition der Vorkriegsorganisation Skala im unabhängigen Slowenien fort. Der SGK Skala ist ein Verband und verbindet folgende Bergsteigerklubs: den Bergsteigerklub Dr. Henrik Tuma und den Tourenklub Gora, beide aus Ljubljana, den Bergsteigerklub Savinja-Tal aus Luče, den Bergsteigerklub Oberes Soča-Tal aus Bovec, den Bergsteigerklub Karawanken aus Kranj, den Bergsteigerklub Jakob Aljaž aus Medvode, den Bergsteigerklub Limberk aus Ivančna Gorica, den Bergsteigerklub Vrhnika sowie den Mountainbike-Klub Volja aus Ljubljana und den Bergsteigerklub der Gleitschirmflieger aus Zagradec.

Im alljährlichen Jahrbuch des Bergsteigerklubs Skala werden die Programme für Wanderungen, die Ausbildung von Wander- und Bergführern sowie die Instandhaltung der Rundwege und Markierungen vorgestellt. Das Wahrzeichen des Skala-Vereins ist eine Miniatur des Aljaž-Turms mit Eintragungsbüchern auf den Gipfeln.

Silvo Klemenčič,
Vorsitzender des Bergsteigerklubs
Dr. Henrik Tuma

IZBRALI STE NAJLEPŠO SLOVENSKO ZNAMKO LETA 2020!

Ponovno ste izbrali najlepšo slovensko znamko, ki smo jo izdali v prejšnjem letu. Tudi tokrat ste izbirali med vsemi rednimi in priložnostnimi poštными znamkami, ki jih je bilo skupaj kar 57.

Zahvaljujemo se za številne glasovnice, ki ste nam jih poslali. Naj spomnimo, da ste lahko izbrali tri znamke, ki ste jim dodelili 5, 3 ali 1 točko.

TUKAJ SO REZULTATI GLASOVANJA:

1. mesto (632 točk)

Slovenska junaka kolesarske dirke po Franciji (znamka v bloku)

2. mesto (538 točk)

Divji kostanj (znamka v bloku)

3. mesto (442 točk)

Maine coon (znamka v bloku)

ČESTITAMO SREČNIM NAGRAJENCEM:

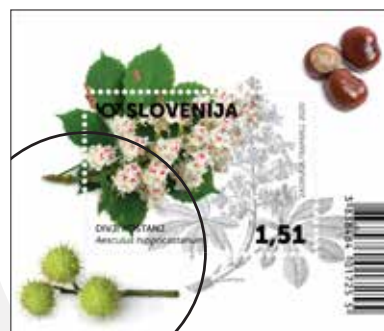
1. Gerhard Tuczar, Sechshausenstr. 34/6, A-1150 Wien, Avstrija
2. Dragica Tucovič, Miklavška ul. 22, 2000 Maribor
3. Otmar Š. Brvar, Gabrsko 63 b, 1420 Trbovlje
4. Aleksandar Radlovački, Takovska 2, 23000 Zrenjanin, Srbija
5. Borut Pirnat, Jezero 95, 1352 Preserje
6. Angelca Bergant, Jarška cesta 4a, 1230 Domžale
7. Maik Punzel, Barnimstr. 38, DE-10249 Berlin, Nemčija
8. Anton Opeka, Rersljeva c. 38, 1000 Ljubljana
9. Neri Andrea, Via Castretta, 9, I-36073 Cornedo Vicentino (VI), Italija
10. Janez Tivadar, Gibina 48a, 9346 Razkrižje

Nagrajenci bodo prejeli komplet slovenskih znamk v vložnem kartonu.

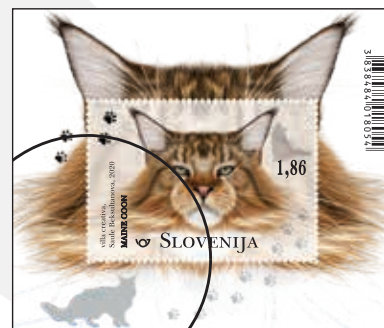
1. mesto (632 točk)



2. mesto (538 točk)



3. mesto (442 točk)



You Have Chosen the Most Beautiful Slovene Stamp of 2020

Once again you have chosen the most beautiful Slovene postage of the past year, from among the 57 definitive and special stamps issued in 2020.

We would like to thank you for the large number of votes received.

We asked you to choose three stamps, assigning them points (5, 3, or 1) in descending order of preference.

THE RESULTS OF THE VOTE ARE AS FOLLOWS:

First place (632 points)

Slovenia's Tour de France Heroes (Miniature Sheet)

Second place (538 points)

Horse Chestnut (Miniature Sheet)

Third place (442 points)

Maine Coon (Miniature Sheet)

CONGRATULATIONS TO ALL THE PRIZE WINNERS:

1. Gerhard Tuczar, Sechshausenstr. 34/6, A-1150 Wien, Austria
2. Dragica Tucovič, Miklavška ul. 22, 2000 Maribor
3. Otmar Š. Brvar, Gabrsko 63 b, 1420 Trbovlje
4. Aleksandar Radlovački, Takovska 2, 23000 Zrenjanin, Serbia
5. Borut Pirnat, Jezero 95, 1352 Preserje
6. Angelca Bergant, Jarška cesta 4a, 1230 Domžale
7. Maik Punzel, Barnimstr. 38, DE-10249 Berlin, Germany
8. Anton Opeka, Rersljeva c. 38, 1000 Ljubljana
9. Neri Andrea, Via Castretta, 9, I-36073 Cornedo Vicentino (VI), Italy
10. Janez Tivadar, Gibina 48a, 9346 Razkrižje

The winners will receive a 2020 Year Set.

Wahl der schönsten Slowenischen Briefmarke 2020

Erneut haben Sie die schönste slowenische Briefmarke ausgewählt, die im letzten Jahr erschienen ist. Auch dieses Mal haben Sie zwischen insgesamt 57 Dauer- und Sonderbriefmarken gewählt.

Danke für die zahlreich eingegangenen Stimmabgaben. Zur Erinnerung: Sie haben drei Briefmarken ausgewählt, die 5, 3 oder 1 Punkt erhielten.

HIER SIND DIE ERGEBNISSE DER ABSTIMMUNG:

1. Platz (632 Punkte)

Slowenische Helden bei der Tour de France (Block mit 1 Briefmarke)

2. Platz (538 Punkte)

Gewöhnliche Roskastanie (Block mit 1 Briefmarke)

3. Platz (442 Punkte)

Maine Coon (Block mit 1 Briefmarke)

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH AN ALLE GLÜCKLICHEN GEWINNER:

1. Gerhard Tuczar, Sechshausenstr. 34/6, A-1150 Wien, Österreich
2. Dragica Tucovič, Miklavška ul. 22, 2000 Maribor
3. Otmar Š. Brvar, Gabrsko 63 b, 1420 Trbovlje
4. Aleksandar Radlovački, Takovska 2, 23000 Zrenjanin, Serbien
5. Borut Pirnat, Jezero 95, 1352 Preserje
6. Angelca Bergant, Jarška cesta 4a, 1230 Domžale
7. Maik Punzel, Barnimstr. 38, DE-10249 Berlin, Deutschland
8. Anton Opeka, Rersljeva c. 38, 1000 Ljubljana
9. Neri Andrea, Via Castretta, 9, I-36073 Cornedo Vicentino (VI), Italien
10. Janez Tivadar, Gibina 48a, 9346 Razkrižje

Die Gewinner erhalten den Briefmarken-Jahrgang 2020.

IZŠLO BO MAJA

Tretji letošnji sklop slovenskih znank bo izšel **28. maja 2021**.

V seriji znank **Obletnice** bo hkrati izšlo pet znank, posvečenih 300. obletnici rojstva slovenskega baročnega slikarja **Fortunata Berganta** in njegovim delom. Nominalne znank bodo 0,55 EUR, 0,69 EUR, 0,82 EUR, 1,08 EUR in 1,22 EUR.

Slovenija bo skupaj z Madžarsko gostila letošnje **Evropsko prvenstvo v nogometu do 21 let**. Dogodek bo predvidoma, v kolikor uspemo pravočasno pridobiti vsa potrebna soglasja za izdajo, obeležen tudi na znamki v mali polji s šestimi znamkami, nominalna znamke pa bo 0,69 EUR.

Sloveniji je bil podeljen uradni naziv **Evropska regija gastronomije 2021**. Ta prestižni naziv bomo obeležili tudi s priložnostno pošto znanko z nominalno 0,82 EUR, ki bo izšla v polji s 25 znamkami.

Tematika letošnje serije znank **Europa** so ogrožene divje živalske vrste. Dve znamki z nominalama 1,22 EUR in 1,37 EUR bosta tudi tokrat izšli v dveh malih polah s po osmimi znamkami in vinjeto.

8. Evropski kongres matematike, katerega gostiteljica bo Slovenija, bi moral biti že lani, a je bil zaradi epidemije prestavljen, zato smo predstavili tudi izid znamke. Znamka, s katero bomo obeležili ta dogodek, bo tako izšla v sklopu letošnjega majskega izida v polji s 25 znamkami, njena nominala pa bo 1,94 EUR.

Maja bomo izdali tudi razglednično dopisnico, s katero bomo obeležili **100-letnico Šentjakobskega gledališča Ljubljana**.



Opomba: Predstavljeni so osnutki znank, pri katerih še lahko pride do sprememb.



Coming in May

The third set of Slovene postage stamps this year will be issued on **28 May 2021**.

The **Anniversaries** series will see the simultaneous issuing of five stamps dedicated to the 300th anniversary of the Slovene baroque painter **Fortunat Bergant** and to his work. The face values of these stamps will be €0.55, €0.69, €0.82, €1.08, and €1.22.

Together with Hungary, Slovenia is hosting this year's **UEFA European Under-21 Championship**. The event will be commemorated by a stamp issued in a sheetlet of six stamps with a face value of €0.69.

Slovenia has been officially named as the **European Region of Gastronomy 2021**. We will be commemorating this prestigious title with a special postage stamp with a face value of €0.82 issued in sheets of 25 stamps.

The theme of this year's **Europa** stamps series is endangered wildlife. Two stamps with face values of €1.22 and €1.37 will once again be issued in two sheetlets of eight stamps and a vignette.

The **8th European Congress of Mathematics**, hosted by Slovenia, was due to take place last year but was postponed because of the pandemic. We therefore also postponed the stamp issue. The stamp commemorating the event will therefore be issued as part of the May postage stamp issue this year, in a sheet of 25 stamps and with a face value of €1.94.

Also in May, we will be issuing a picture postcard marking the **centenary of Ljubljana's Šentjakob Theatre**.

Note: The stamps shown here are first designs and may be subject to change.

Neausgaben im Mai

Das dritte diesjährige Paket von slowenischen Briefmarken erscheint am 28. Mai 2021.

In der Reihe Jahrestage erscheinen gleichzeitig fünf Briefmarken, die dem 300. Geburtstag des slowenischen Barockmalers Fortunat Bergant und seinem Werk gewidmet sind. Die Nennwerte dieser Briefmarken liegen bei 0,55 €, 0,69 €, 0,82 €, 1,08 € und 1,22 €.

Gemeinsam mit Ungarn ist Slowenien das Gastgeberland der diesjährigen U-21-Fußball-Europameisterschaft. Das Sportereignis wird auch auf einer Briefmarke im Kleinbogen mit sechs Marken, deren Nennwert bei 0,69 € liegt, begangen.

Slowenien wurde der offizielle Titel Europäische Gastronomieregion 2021 verliehen. Dieser prestigeträchtige Titel wird auch mit einer Sondermarke mit einem Nennwert von 0,82 € gefeiert, die im Bogen mit 25 Briefmarken erscheint.

Die Thematik der diesjährigen Briefmarkenreihe Europa sind gefährdete Wildtierarten. Zwei Briefmarken mit einem Nennwert von 1,22 € und 1,37 € erscheinen auch diesmal in zwei Kleinbögen zu je acht Briefmarken und mit Vignette.

Der 8. Europäische Mathematikerkongress, dessen Gastgeberland Slowenien ist, sollte eigentlich schon im letzten Jahr stattfinden, doch musste er infolge der Epidemie verschoben werden, daher wurde auch die Briefmarkenausgabe verschoben. Die Briefmarke, mit welcher dieses Ereignis begangen wird, erscheint daher im Rahmen der diesjährigen Maiausgabe im Bogen mit 25 Marken und mit einem Nennwert von 1,94 €.

Im Mai erscheint auch die Bildpostkarte, mit welcher der 100. Jahrestage des St. Jakobstheaters Ljubljana (slow. Šentjakobsko gledališče Ljubljana) gefeiert wird.

Anmerkung: Dargestellt sind die Entwürfe der Briefmarken, bei denen es noch zu Änderungen kommen kann.

BILTEN BULLETIN

Urednica • Editor • Redakteurin

Mag. Simona Koser Šavora

Oblikovanje • Design • Gestaltung

Zadruga d. o. o.

Prevod • Translation • Übersetzung

Amidas d. o. o.

Tisk • Print • Druck

Delo Časopisno založniško podjetje d.o.o.

Izdajatelj • Published by • Herausgeber

Pošta Slovenije d. o. o.

SI-2500 Maribor, Slovenija

Tel.: +386 2 449 2000

www.posta.si

Naklada • Quantity • Auflage

15.000

www.posta.si

www.dezelaznamk.si

ISSN1854 -2891

Fotografije so
simbolične.

www.posta.si

Pomlad na osebni poštni znamki!



AKCIJA POMLAD DO
-20 %
OD 1. 3. DO 31. 5. 2021

Izkoristite 20-odstotni popust na izdelavo osebnih poštne znamke za pošiljanje po Sloveniji (A in B) ali 10-odstotni popust na izdelavo osebnih poštne znamke za pošiljanje v tujino (C in D). Na spletni strani www.posta.si poiščite akcijo **POMLAD**, v polje Geslo vpišite besedo **Cvet** in z nekaj kliki oblikujte in naročite svoje osebne poštne znamke.

Info & naročila:

osebnaznamka.posta.si ali osebne.znamke@posta.si

 **Pošta Slovenije**

Zanesljivo z vami!